



CHEMOSVIT

Šťastné, veselé
a bohaté
Vianoce
a úspešný nový
rok 2004
svojim
čitateľom želá
redakcia
a redakčná rada

ČÍSLO 25-26 ❖ ROČNÍK 29 ❖ SVIT 19. DECEMBRA 2003 ❖ CENA 9 Sk

Čas na nabratie nových síl

Vážení spolupracovníci,

zvýšený ruch v obchodných sieťach, vianočná výzdoba a postupne zapalované sviečky na adventných vencoch pripomínajú krásny čas Vianoc a rýchlo prichádzajúci koniec tretieho roka tretieho tisícročia.

Vianoce sú tu, pred nami, so svojím neopakovateľným čarom ľudskej solidarity, ľudskej spolupatričnosti, hĺbkou porozumenia, prejavom uznania, a predovšetkým, rodinnej pohody.

Ako rýchlo ubehol celý tento rok plný zmien, rok radosti, rok udalostí, ale tak ako to býva - aj rok smútku a starosti. Nezmeníme nič na rýchlom kolobehu času, nezmeníme nič na tom, čo už zapísal uplynulý rok do našich kalendárov. Ale to už patrí k tejto Galaxii, k tejto Zemi, a bludisku, v ktorom sa nachádzame. K bludisku starosti, bludisku, z ktorého často nevieme nájsť východ, ale odkiaľ musíme mimoriadnym úsilím vždy hľadať a nachádzať novú cestu.

Vážení spolupracovníci, ak som hovoril o bludisku, tak nie preto, že by bolo typickým pre tento



Ing. Michal Lach
predseda predstavenstva
a generálny riaditeľ
a. s. Chemosvit

vianočný čas. Ale preto, aby sme počas vianočných sviatkov, plných vianočných dobrôt, vône ihličia, darčiek, počas sviatkov, ktoré budú prejavom vzájomnej úcty, zblíženia sa rodín, odbremenili svoju myseľ od bežných životných starostí, ktoré toto bludisko života prináša, ale zároveň, aby sme tento čas využili na oddych a nabratie nových síl, nových myšlienok, na načerpanie novej dávky trpezlivosti, ktorá je tak potrebná pre nás všetkých. Aby sme sa zamýšľali nad tým, či sa nám podarilo naplniť ciele, ktoré sme si predsavzali splniť v tomto roku. Čo navyše sa nám podarilo vykonať, a či chceme tie nespĺnené predstavy, zámery a sny naplniť v budúcom roku.

Nech Vám, vážení spolupracovníci, v tomto roku predĺžené vianočné voľné dni, prinesú radosť. Nech naplnia Vaše srdcia a duše tým neopakovateľným čarom, ktoré prinášajú iba Vianoce. Nech máte možnosť byť bližšie k svojim rodinám. Skúste ich však využiť aj na rozdávanie radosti druhým a na zamýšľanie sa nad tým, čo v nasledujúcom období.

Všetkým Vám, vážení spolupracovníci, chcem úprimne poďakovať. Za to, že ste svojou usilovnosťou prispeli k naplneniu cieľov



naše akciovej spoločnosti a dcérskych spoločností, za to, že ste pochopili náročnosť tejto zložitej doby, naplnenej zmenami, zvyšovaním cien, rastom konkurencie, a nasadili ste všetky svoje sily, um a skúsenosti pre prosperitu našej spoločnosti, nás všetkých.

Želám Vám, vážení spolupracovníci, aj Vaším rodinám šťastné a pokojné Vianoce, veselé Silvester, a úspešný nástup do roku 2004.



♦ Generálna konzulka Ukrajiny po privítaní vo vestibule AB Ing. M. Lachom (vľavo) a Ing. J. Olekšákom (vpravo).

Návšteva konzulky

Na krátku pracovnú návštevu Chemosvitu, a. s., prišla 2. decembra 2003 generálna konzulka Ukrajiny so sídlom v Prešove JUDr. Inna Ohnivets a vicekonzul JUDr. Vitalyi Usatyi.

Na pôde a. s. Chemosvit ich privítal predseda predstavenstva a generálny riaditeľ Chemosvitu, a. s., Ing. Michal Lach a vedúci odboru kancelárie GR Ing. Ján Olekšák. Predstavitelia generálneho konzulátu Ukrajiny sa zaujímali o výrobný program skupiny Chemosvit, o sociálne podmienky jeho zamestnancov a ich pracovné prostredie. Po krátkej prezentácii Chemosvitu, a. s., a jeho dcérskych spoločností vo vestibule AB a v rokovacej miestnosti, si prezreli moderné prevádzky divízie flexibilných fólií, a to prípravu tlače a farieb, výrobu polyetylénu a potlačie fólií.

-ák-



Krátko

■ **KOLEKTÍVNE VYJEDNÁVANIE** - V pondelok 8. decembra 2003 sa v Chemosvite začalo kolektívne vyjednanie k Dodatku č. 3, ktorý by mal obsahovať mzdovú oblasť, sociálny fond a zmeny vyplývajúce zo Zákonníka práce.

Prvé číslo v roku 2004 dostanú čitatelia 16. januára.

Vreckáreň splnila svoje úlohy v predstihu

Koniec roka býva vždycky obdobím, kedy bilancujeme, ako sa nám podarilo naplniť naše ciele, predsavzatia. Vo výrobných prevádzkach však takéto hodnotenie prebieha každý mesiac, veď to by už na konci roka bolo naozaj neskoro.

Oddelenie vreckárne patrí k tým výrobám, kde s bilancovaním problémy nemajú už niekoľko rokov. „Roboty máme toľko, že

v priemere o päť týždňov.“

Vreckáreň tvorí po reorganizácii v roku 2002 dve oddelenia, z ktorých jedno - rezanie - pripravuje po-



♦ **Jana Zavacká pri odoberaní vreciek z vreckovacieho stroja.**

káreň. Tá produkuje hranolkové, krížové a ploché vrecká z celofánu,

sídlia na jednom poschodí. Naše vrecká sú obľúbené v celej Európe na balenie sušených plodov, cestovín, cukríkov i pečiva. Mesačne tu vyrobia od 11 do 15 miliónov vreciek, podľa ich veľkosti. Veľký záujem je o všetky typy vreciek, pričom pre hranolkové tohto roku získali ďalšieho veľkého zákazníka. To spôsobuje, že vo vreckárni robia na niektorých strojoch na 4 zmeny a od Nového roku sa v 4-zmennej prevádzke spustí ďalší hranolkový stroj - už sa začajú ľudia. „Robíme všetko pre to, aby boli naši zákazníci spokojní,“ po-

(Pokrač. na 3. str.)

Maximálna snaha ľudí

tento rok ideme prakticky bez odstávok,“ povedal nám vedúci Igor Mlynarčík. „Oproti plánu sme stáli s výrobou vpredu

lotovary pre výrobu PE, pre 10-farebníkový potlačový stroj, pre odd. 176 a 177 a pre samotnú vrec-

Predstavenstvo a. s. Chemosvit

Úlohy a ciele na rok 2004

Predstavenstvo a. s. Chemosvit sa stretlo v piatok 12. decembra 2003. O programe rokovania informoval redakciu tajomník predstavenstva Ing. Ján Oleksák.

Predstavenstvo prerokovalo za prítomnosti riaditeľa dcérskej spoločnosti Chemosvit Environchem, a. s., Ing. J. Frkáňa, správu o činnosti tejto spoločnosti. Bolo konštatované, že úlohy a ciele stanovené na rok 2003 táto spoločnosť splní. Zároveň bola predložená informácia o návrhu úloh a cieľov na rok 2004. Predstavenstvo správu vzalo na vedomie.

Za účasti Ing. D. Podobu, riaditeľa dcérskej spoločnosti Chemeko, s. r. o. bola prerokovaná správa o činnosti tejto dcérskej spoločnosti, diskusia bola zameraná predovšetkým na hľadanie možných nových podnikateľských aktivít, ktorými by sa mala táto spoločnosť v budúcnosti zaoberať.

Predstavenstvo prerokovalo a schválilo návrh hlavných úloh a cieľov na rok 2004 pre divíziu flexibilných fólií a jednotlivé dcérskej spoločnosti. Tieto úlohy budú odovzdané zodpovedným pracovníkom a. s. Chemosvit a dcérskych spoločností dňa 19. 12. 2003.

Predstavenstvo ďalej prerokovalo a schválilo modernizačné investičné akcie na modernizáciu technologických

zariadení v divízii flexibilných fólií.

Predstavenstvo zobralo na vedomie informáciu o odovzdaní projektu dokumentácie na cyklistický chodník Svit - Poprad, ktorý spracovala dcérska spoločnosť Chemosvit Prochem, s. r. o.

O priebehu kolektívneho vyjednávania informoval riaditeľ úseku ľudských zdrojov Ing. S. Beťko. -epo-



♦ Zamestnanci skupiny Chemosvit, ktorí si hoteli Mladost' 11. decembra pripomenuli 35 rokov práce vo firme. Foto: M. Jurčák

Monitorovací systém pre NsP Poprad

Prispieť k skvalitneniu zdravotnej starostlivosti

Monitorovací systém najvyššej generácie za viac ako milión korún bol v piatok popoludní odovzdaný do užívania Nemocnici s poliklinikou v Poprade.

Na slávnostnom odovzdaní monitoru, ktorý pre nemocnicu zakúpila v rámci podpory zdravotníctva v regióne naša akciová spoločnosť, sa zúčastnil Ing. Michal Lach, predseda predstavenstva a generálny riaditeľ a. s. Chemosvit, členovia predstavenstva, prednosta OÚ v Poprade Ing. Milan Baran, riaditeľ NsP

MUDr. Š. Vojtaššák a primári a lekári nemocnice.

Ako uviedol Ing. Michal Lach, spoločnosť ako najväčší zamestnávateľ v regióne, darovala tento prístroj ako sponzorský dar preto, lebo chce napomôcť skvalitniť starostlivosť o chorých ľudí pod Tatrami, kde v poslednom čase

pribúdajú ľudia s chorobami srdca a na internom oddelení sa na ne ročne lieči okolo 500 pacientov.

Monitorovací systém umožňuje sledovať najdôležitejšie životné funkcie súčasne u 64 pacientov. Údaje v centrálnom počítači, ktorý ich nepretržite spracúva, sú pri jednotlivých príhodách k dispozícii až desať dní dozadu, čo umožňuje komplexné sledovanie priebehu a analýzu ochorenia a liečby. Nemocnica tretieho typu takého zariadenie, ktoré skvalitní starostlivosť o pacientov a posunie ju na vyššiu úroveň, skutočne potrebuje. -epo-

S Ing. Stanislavom Beťkom, riaditeľom úseku ľudských zdrojov

Pomáhať...

V auguste 2003 bola zaregistrovaná Nadácia a. s. Chemosvit. S akým cieľom, na to sme sa opýtali predsedu Nadácie a riaditeľa pre ľudské zdroje Ing. Stanislava Beťku.

Pomáhať! Je všeobecne známe, že Chemosvit je už dlhé roky známy ako firma, ktorá má silnú sociálnu politiku. Potvrdzujú to aj ocenenia, ako Via Bona Slovakia 1999, či dvojnásobné ocenenie Zamestnávateľ ústretový k rodine za roky 2001 a 2002. Nie však ocenenia, ale skutky hovoria, že aj v minulosti "pocítili" región silu sociálneho myslenia.

Boli rôzne sponzorstvá, podporné akcie, zbierky, individuálne výpomoci, pôžičky a pod. Vie o tom hlavne zdravotníctvo a školstvo.

Nápad založiť nadáciu vznikol už v roku 2002 na širšej porade a autorkou je Ing. Marta Nowaková, CSc. Získal podporu a podarilo sa zaregistrovať subjekt Nádacia

Chemosvit, ktorý má celkom 12 zakladateľov, firmy skupiny Chemosvit.



Od založenia Nadácie uplynuli už tri mesiace. Co všetko sa udialo počas tohto obdobia?

Tri mesiace nie je dlhá doba, a samozrejme bolo potrebné podotahovať niektoré veci, a hlavne naštartovať činnosť.

Schválené orgány Nadácie CHEMOSVIT si zvolili predsedu a podpredsedu a začali diskutovať o konkrétnej činnosti Nadácie CHEMOSVIT.

Z množstva návrhov na logo Nadácie sa členovia po diskusiách zhodli na takom, ktorý bude symbolizovať skupinu Chemosvit a neďa veľa rozmyšľať o poslaní. Na konto Nadácie už prišli aj prvé zdroje. Jeden, účelovo určený od Chemosvitu, a. s., a dva od iných firiem - našej advokátskej kancelárie a firmy Lubomír Kulík.

Kto všetko môže prispieť na konto Nadácie?

Náš rozhovor

Stručná odpoveď: kto chce a koľko chce. Na trhu je už veľa nadácií, ale Nadácia CHEMOSVIT je len jedna. A zamestnancov aj spolupracujúcich firiem je veľa. Jediná škoda, že v roku 2004 ešte nemôžeme poukazovať stanovené percento z daní. Nadácia musí fungovať rok, a ten bude v auguste 2004.



Pred mesiacom sa uskutočnila tradičná predvianočná zbierka, ktorú prvýkrát organizovala Nadácia. Koľko prostriedkov sa vyzbieralo, a komu budú rozdelené?

Celkovo za skupinu Chemosvit bolo na účet Nadácie poukázaných 165 081,- Sk. O ich poskytnutí bude rozhodnuté 22. decembra 2003. Je jasné, že smerovanie bude v rámci regiónu na subjekty osobitných škôl a domovov. O výške rozdelenia budú podané informácie v našich novinách. Jeden z princípov Nadácie je transparent-

nosť tokov. Čo viac môže motivovať darcov než to, že vedia, kde sú ich peniaze poskytnuté na pomoc?

Na stránkach našich novin radi zverejníme i mená ľudí, firiem a podnikateľov, ktorí sa rozhodnú prispieť na dobrú vec. Zároveň radi čitateľov budeme informovať aj o tom, komu boli prostriedky poskytnuté...

Veľmi radi. A samozrejme ich mená budeme zverejňovať aj v rámci rozdelenia prostriedkov. Orgány Nadácie jednoducho súhlasia s uverejňovaním auditu aj celého finančného toku našej Nadácie. Verím, že aj táto forma prispeje k dobrému menu a. s. Chemosvit.

Číslo účtu Nadácie CHEMOSVIT je: 2622381900/1100, popradská Tatrabanka, názov účtu Nadácia Chemosvit.

Za rozhovor poďakovala Eva Potočná

V skratke

MYŠLIENKA TÝŽDŇA:

Ludský život má zmysel, ak priniesol na svet trochu lásky a dobra.

□ **HOSPODÁRSKY KLUB** - 12. decembra sa uskutočnilo podujatie Hospodárskeho klubu Poprad-Tatry na tému SOPK – garant podnikateľského prostredia, s hosťom Petrom Mihókom, predsedom SOPK. Na podujatí sa zúčastnili aj členovia Klubu ekonómov pri a. s. Chemosvit.

□ **VIANOČNÁ KVAPKA KRVÍ** – Každoročne v období Vianoc usporadúva Územný spolok SCK v Poprade Vianočnú kvapku pre život. Každý, kto bezpríspevkovo daruje krv v období od 9. decembra do 9. januára 2004, bude zaradený do žrebovania o 20 vecných cien.

□ **PREDAJ AKCIÍ** - Ešte do konca roka pokračuje vykupovanie akcií a. s. Chemosvit prostredníctvom a. s. FINCHEM. Cena za jednu akciu pred zdanením je 600,- Sk.

□ **PREDAJNÁ KONČÍ** - Od 20. decembra sa z ekonomických dôvodov končí činnosť predajne Svitpacku na prízemí AB.

□ **V POKLADNI** - Finančný odbor a. s. Chemosvit oznamuje, že pokladňa bude zatvorená dňa 2. januára 2004.

□ **VÝDAJ OBEDOV** sa končí v piatok 19. 12. 2003 a začína opäť 7. 1. 2004.

□ **ZMENA STRÁNKOVÝCH HODÍN** - V súvislosti s možnosťou dočasného vyradenia motorového vozidla z cestnej premávky rozšírilo OR PZ v Poprade až do 31. 12. 2003 stránkové dni aj o štvrtok, vždy od 07.30 hod. do 15.00 hod.

□ **HODINA DEŤOM** - I tohto roku majú držiteľia platobných kariet darovať symbolických 55 Sk na Hodinu deťom. Cez bankomat tak môžu urobiť držiteľia kariet VÚB, UniBanky, Poštovej banky a Ludovej banky.

Seminár pracovníkov metalurgie v a. s. Strojchem

Nové poznatky

Stále rastúce požiadavky na úžitkové vlastnosti odliatkov z liatej ocele, sivej liatiny a akostných materiálov liatin (tvárna liatina - feritická, feritickoperlitická resp. bainitická) si vyžadujú v oblasti technológie výroby foriem ako aj metalurgie tavenia liatin hľadať nekonvenčné spôsoby výroby.

Jednou z ciest, ktorá vedie aj k úspore kovov formou zvýšenia percenta využitia tekutého kovu, je aplikácia náliatkov na odliatky z exotermických materiálov. Na trhu je množstvo ponúkaných výrobkov od rôznych výrobcov. Efektívne a ekonomicky zdôvodniteľné využitie exoobkladov a náliatkov (špajzrov) si vyžaduje u pracovníkov, ktorým sú produkty ponúkané, exaktné použitie v praxi. Využitie výpočtovej techniky, poskytnutie technickej pomoci, simulácia procesov tuhnutia kovu vo forme, to sú konkrétne podmienky zvládnutia tejto úlohy. Teoretické a praktické poznatky aplikácie a navrhovanie exonáliek, filtrov sú dostupné v literatúre.

Ešte účinnejšia je cesta, ak výrobca produktov poskytne potencionálnemu odberateľovi komplexný technický servis pre zavedenie produktov do rutínnej praxe. Na základe doterajších kontaktov s pracovníkmi od rôznych výrobcov týchto produktov môžeme konštatovať, že najučenější pohľad a poradenstvo nám poskytli 11. decembra 2003 zástupcovia firmy FOSECO GmbH z Nemecka. Opakované stretnutie s pánom Nágglom, produkčným manažérom firmy FO-



♦ Zástupcovia firmy FOSECO pri prezentácii zamestnancov spoločnosti Strojchem, a. s.

Foto: M. Jurčák

SECO, p. Ing. Othom, zástupcom firmy FOSECO pre Čechy a Moravu, ako aj p. Hlaváčom z firmy INPEX, výhradným dodá-

stupcov firmy FOSECO o prezentáciu komplexnejších informácií v nasledovných oblastiach

▲ aplikácia exotermických náliatkov a podnáliatkových vložíek, aplikácia exozásypov

▲ použitie keramických filtrov pri výrobe odliatkov pre železničné kofajové vozidlá

▲ možnosti a zákonitosti aplikácie produktov firmy FOSECO pri výrobe tvárnej liatiny, resp. akostných druhov liatin.

Chcem vyjadriť presvedčenie, že získané poznatky pracovníci metalurgických výrobov našej spoločnosti aktívne využijú na pracoviskách.

Ing. Vojtech Kuchta
vedúci výroby liatej ocele



vateľom produktov firmy FOSECO pre Slovensko, nás uistili, že komplexnosť ponuky a servis sú prínosom pre efektívne aplikácie produktov v podmienkach zlievarni v a. s. Strojchem Svit.

Na základe týchto poznatkov sme sa rozhodli uskutočniť širšie stretnutie pracovníkov metalurgických výrobov v našej spoločnosti, pričom sme požiadali zá-

mestnancov školili pracovníci odboru informačných technológií. Dnes má každý valec, každý výrobok svoje presné identifikačné údaje v sieti, ktoré umožňujú kedykoľvek zistiť potrebné dáta. Každý pracovník v oddelení, kde dnes už nemajú ani výmenára, zároveň ovláda viac profesií, aby mohli byť všetci vzájomne zastupiteľní.

December venujú vo vreckárni aj údržbe strojov, aby od 2. januára 2004 mohli opäť začať naplno. Už teraz tu majú vyjasnené zákazky na ďalší rok. V predvečer Vianoc

tu však na vreckovacích strojoch už vianočné motívy nenájdete, vrecká už boli zákazníkom totiž vyexpedované z oddelenia pred tromi mesiacmi. Pri balení, ktoré sa zatiaľ vykonáva ručne, im pomáhali aj zamestnanci z polyetylénu. V týchto dňoch by ste na vreckovacích strojoch, ktoré zároveň vrecká potláčajú, našli už veľkonočné motívy. To však neznamená, že tu v týchto dňoch nevládne tak ako aj na iných pracoviskách predvianočná nálada – a vo vreckárni si ku nej pokojne môžu pridať aj hrejivý pocit dobre vykonanej práce.

Eva Potočná

Maximálna snaha ľudí

(Dokonč. z 1. strany)

dotýka Igor Mlynarčík. „Výkony nám oproti minulému roku stúpili vďaka znižovaniu prestojov a vďaka úprimnej snahe ľudí urobiť pri súčasnom nápoře práce maximum. Rád by som im preto za odvedenú prácu poďakoval, každý sa maximálne snažil prispieť. Na našich výsledkoch to je vidieť,“ dodal vedúci vreckárne.

Vo vreckárni je už niekoľko rokov stabilný kolektív, ktorý sa v

poslednom čase prirodzenou cestou omladil. Treba povedať, že náročnosť práce i v tomto oddelení stúpa, nielen v súvislosti so zavedením systému riadenia kvality a zavádzaním riadenia hygieny, ale najmä tým, že svet počítačov prenikol už aj do práce, kde predtým bolo treba zvládnuť iba obsluhu stroja. Každý jeden pracovník totiž musí zadávať počas práce údaje o spracovaných valcoch do počítača. Na túto činnosť všetkých za-

totiž nezostala. Išlo o nepodarený žart? Zlý úmysel? Jedno je isté. Po dvoch dňoch sa v bufete náhodne objavila umytá miska i tanierik. Takže, ďakujem neznámemu aspoň za vrátený riad, ktorý som mala vypožičaný. A ak nabadúče bude zasa mať chuť na cudzí obed, nech sa prihlási, môžeme mu oraziť listok. Dvadsaťdva korún ma, hádam, nezabije...

Causa cestovanie Každý, kto je odkázaný na hromadnú autobusovú dopravu, vie, o čom je reč. Tu vynechá spoj, tu ide skôr, tu

príde naplnený až po strechu. Stáva sa však aj to, že autobus je v zady a v strede poloprázdnny ale ľudia vpredu sa už doň nedostanú, resp. sa tlačia až na schodíkoch opretí o dvere. Márne šofér kričí, postúpte dozadu. Všetci majú v ten moment nohy vrastené do podlahy a nepohnú sa ani o centimeter. Veď čo, ja sa veziem, čo ma po tých, čo mrznú vonku a nedostanú sa včas na pracovisko? Žiaľ, je to špecialita najmä mladých ľudí, ktorí cestujú do školy. A tak sa môžem iba spýtať: Kde sa vytratil ten kúsok ľudského pochopenia, ohľaduplnosti? Kde sa v ľuďoch berie to sebecko a cynizmus? A pritom stačí niekedy tak málo... -epo-

Celkom nesviatočné zamyslenia sa...

Chutilo? Poznám to mnohý z nás – nával práce, nečakané rokovanie, alebo cesta mimo firmu a už nestihnete ísť na obed. Dá sa to riešiť aj tak, že vám obed zoberie kolega, a to sa tiež v utorok minulého týždňa stalo mne. Narýchlo pripravená polievková miska prekrytá tanierikom celkom dobre poslúžila na zemiaky a rezeň. Lenže – nie tomu, komu bola určená. Pripravená taška s obedom pri výdajnom pulte v bufete celofán totiž jednoducho zmizla. Omyl je vylúčený – nijaká iná taška s obedom tam

Naši jubilanti

JUBILANTI

V novembri a decembri si pripomínajú svoje životné jubileum 50 rokov: Anna Gavalérová z odd. 157, Ing. Ján Skokan a Ing. Vladimír Hoták z technického úseku, Katarína Pernišová, z odd. 136, Jozef Mrosko, Magdaléna Rácová, Chemeko, Anton Rozbory a Dušan Krompaský zo Strojservisu, Mária Koláriková z odd. 157 a Miroslav Ruttkay z odd. 703 - Strojchem.

Naším jubilantom srdečne blahoželáme.

OPUSTILI NÁS NAVĎZY

V októbri, novembri a začiatkom decembra sme sa navždy rozlúčili s týmito našimi spolupracovníkmi: **Jánom Jackaničom z PAD, Michalom Ilencičom zo stavebného odd., Mikulášom Pristašom, z odd. 841 - Environchem, Jánom Dvornickým z údržby, Vladimirom Dankom z celofánu, Františkom Bednárom z celofánu, Mariánom Korvínom z SOUCH a Štefanom Štecom z výroby PE.** Spomienku na nich zachováme.

Vianočné blahoželania

Do redakcie podnikových novín Chemosvit sme dostali už v tomto predvianočnom týždni viacero blahoželaní k vianočným sviatkom od rôznych inštitúcií, ale i od bývalých našich spolupracovníkov a predplatiteľov podnikových novín. Milé blahoželanie sme napr.dostali od dôchodcu **Jozefa Gonsorčíka z Popradu**, ktorý o. i. píše: "Chcem touto cestou zablahoželať veľkej rodine zamestnancov Chemosvitu, kde som odpracoval 35 rokov, k dosiahnutým výsledkom roku 2003 a zaželať všetkým súčasným zamestnancom veselé vianočné sviatky a všetko najlepšie do nového roku." Všetkým za blahoželania ďakujeme!

V JESENI ŽIVOTA

V novembri a decembri si pripomínajú životné jubileá títo naši bývalí zamestnanci:

60 rokov - Ondrej Novotný, Martin Cirjak, Katarína Giblaková, Marta Horevajová, Mária Harnanová Andrej Štupák.

65 rokov - Ján Muranský, Alica Kurucová, Ján Šoltýs, Jozef Šimon, Ján Konter, Rudolf Ondriška, Ján Kubík, Štefan Gancarčík, Ján Zluky, Michal Lisoň, Helena Suchá, Mária Petránová, Jozef Sarnovský, Terézia Wienerová.

70 rokov - Emil Karabáš, Ján Borák, Alexander Vad, Mária Uporská, Mária Hangorbadžová, Ladislav Mačák.

75 rokov - Ondrej Novák, Marta Sedivá, Michal Čarnohorský, Jozef Pixa, Mikuláš Koscelník, Richard Sivák, Ján Otčenáš, Jozef Kováč, Jozef Lesňák, Viktória Machalová, Ján Sedlák.

80 rokov - Ján Brozman, Ján Kordován, Koloman Koky, Štefan Želonka, Štefan Ridilla, Mária Vagnerová.

85 rokov - Karol Olšavský.
Jubilantom srdečne blahoželáme.

Vážené spolupracovníčky, spolupracovníci, odborári!

V tento pekný predvianočný čas, plný nádherného očakávania Vianoc sa vkráda do našich srdc trochu viac ústretovosti, pochopeňa a dobroty. Využime tieto skutočnosti a budme k sebe nielen počas vianočných sviatkov, ale po celý nastávajúci rok milší, úprimnejší a tolerantnejší.

Budme si navzájom dobrými partnermi, dobrými spolupracovníkmi i priateľmi. Veď dobrí priatelia sa obohacujú navzájom, dobrí priatelia zanechávajú v našich srdciach nádherné stopy. Robme všetko preto, aby to krásne prežili naši blízki, a zvlášť by som si priať, aby stopa, ktorú zanechávame, bola pozitívna a to predvianočné čaro sa premietlo i do našich pracovných kolektívov. Aby bolo medzi nami viac porozumenia a vzájomnej dôvery. Snažme sa navzájom si porozumieť, zefektívniť vzájomnú



komunikáciu osobitne na odborárskej úrovni, kde je oficiálny priestor na diskusiu, na prezentáciu očakávaní zamestnancov i predstáv zamestnávateľov.

Šťastné a veselé

Vladimír Zentko
predseda ZO OZCH
pri a. s. Chemosvit

Vyvrcholením vzájomnej komunikácie je kolektívne vyjednanie, ktorého cieľom je dohodnúť pre zamestnancov také pracovné a sociálne podmienky, ktoré by jeho poslanie neustále, krok za krokom, zlepšovalo.

I keď Kolektívnu zmluvu máme vo väčšine zo 14 spo-

ločností skupiny Chemosvit dojednanú, valorizáciu chceme dohodnúť, vzhľadom na výrazné cenové skoky, v rámci kolektívneho vyjednaní, na podmienky rastu reálnej mzdy.

Vážení odborári!

Rok 2003 bol bohatý na rôzne odborárske aktivity, protesty a petičné akcie. Všetkým vám, ktorí ste sa na nich zúčastnili, i tým, ktorí sa podieľali na presadzovaní a obhajovaní

be oprávnených požiadaviek zamestnancov, úprimne ďakujem za podporu a spoluprácu.

Všetkým zamestnancom, ktorí budú počas vianočných sviatkov mimo svojich rodín pri plnení pracovných povinností na pracoviskách, prajem dobrú pracovnú atmosféru. Zároveň želim všetkým spolupracovníkom skupiny Chemosvit šťastné a veselé Vianoce.

Je jednou z nás

Čas vianočný sa pomaly blíži a v rodinách pripravujú pre svojich najmilších rôzne prekvapenia. Okolo štedro-večerného stolu sa zdieľa mnohých domovoch celá rodina. Nie je tomu inak ani v rodine **Emílie Demjanovej z odd. 157** výroby polyetylénu. V dvojizbovom byte vo Svite bude naozaj veselo, veď tu budú obe dcéry, zatovia i štyri vnúčence, z ktorých najstaršia Timea má 11 rokov, Matko 1,5 roka, Sabinka 2,5 roka a bábätko, ktoré sa narodilo ako najkrajší darček pod stromček - iba mesačná Lívia. U Demjanovcov dodržiavajú vianočné zvyky, tak ako to pani domu bola zvyknutá z domova v Starej Lubovni, kde ich bolo dovedna 13 detí. Na stole nesmú chýbať kapustnica, ryba, pirohy, bobaľky s makom, oplátky s medom, či cesnak. Chýbať určite nebude ani sviatočná nášteva kostola, ktorá umocní duch Vianoc.

Emília Demjanová nastúpi do Chemosvitu v roku

1976, teda pred 27-mi rokmi. Vtedy nastúpila do polyetylénu. Robila v sklade materiálu, pri odoberaní vreciek, na taškovačke, ktorú obsluhuje doteraz. Po celý ten dlhý čas mala jediného vedúceho - Pavla Fábryho. Dnes robí na



Čas na prácu i rodinu

taškovačke, kde denne vyprodukuje v priemere 40 tisíc tašiek s elipsoidným výsekom pre domáci trh i na export. Vyžaduje si to presnú, kvalitnú prácu, čo je pre skúsenú pracovníčku, akou Emília Demjanová určite je, samozrejmosťou. "Pracuje veľmi kvalitne, je spoľahlivá, svedomitá a pracovitá," pochválila ju jej majsterka Jarmila Štenclová. Pani Demjanová je zároveň aj obľúbená v ko-

lektíve pre svoju družnú povahu. A platí to asi aj naopak - svoj kolektív na zmene "C" si nemôže vynachváliť, cíti sa v práci spokojná, práca ju, napriek hlučnému prostrediu, veľmi baví. Len aby bolo zdravie pre ňu a celú rodinu, dostatok roboty, to si úprimne želá, nielen v predvečer najkrajších sviatkov roka a pred vstupom do nového roku 2004.

O kvalitnej práci pani Demjanovej svedčí skutočnosť, že za tie roky, počas

ktorých dvanásť rokov pracuje v 4-zmennej prevádzke, ešte nemala reklamáciu. Zároveň vie ovládať aj iné stroje v oddelení a môže zastúpiť vlastne ktorýkoľvek pracovný post. "Je to všestranná ochotná pracovníčka," dodala ešte Jarmila Štenclová.

Manžel pani Demjanovej pracuje vo VÚCHV a v Chemosvite robila pred ma-



terskou dovolenkou aj jej dcéra, a na vrátnici švavor. Napriek tomu, že je rodička zo Starej Lubovne, vo Svite sa udomácnila, veď tu žije takmer tridsať rokov. So svojou početnou rodinou sa však stretáva niekoľkokrát do roka. Aj keď času je stále menej, teraz sa rozrástli aj príjemné starosti starej mamy, keď sa narodila malá Lívia.

V polyetyléne skončia s prácou 23. decembra a do práce zasa nastúpi 29. decembra 2003. Ak sú totiž zákazky, výroba musí ísť...

Eva Potočná

Na predvianočnom stretnutí pracovních jubilatov

Vzťah ku kolektívu

Aj tohto roku pred blížiacimi sa vianočnými sviatkami sociálny odbor Chemosvitu, a. s., bol 11. decembra 2003 v hoteli Mladost organizátorom stretnutia zamestnancov skupiny Chemosvit, ktorí v II. polroku si pripomínajú pracovné jubileá.

Slávnostný ráz stretnutia umocnila dychová hudba Sviťanka so svojimi sólistami, účasť predsedu predstavenstva a generálneho riaditeľa Chemosvitu, a. s., Ing. M. Lacha a riaditeľov, resp. ich zástupcov z dcérskych spoločností Terichem, Fibrochem, Strojchem, Svitstroj, Energochem a Chedos, ako aj predsedu OZCH Chemosvit V. Zentku. Na stretnutie boli pozvaní i zamestnanci, ktorí za dobrovoľné viacnásobné darovanie krvi boli v roku 2003 ocenení plaketou MUDr. J. Jánskeho.

Tradičné stretnutia zamestnancov - pracovních jubilatov sú aj miestom, ktoré využívajú predstavitelia spoločností a odborov, aby im poďakovali za dlhoročnú prácu vo firme a vyslovili uznanie za odvedenú prácu. Nebolo tomu inak ani pri tomto stretnutí, keď sa k pracovným jubilatom prihovoriť Ing. M. Lach. Už v úvode prihovoru všetkým jubilatom, ktorí odpracovali v Chemosvite 20, 25, 30, 35 a 40 rokov poďakoval slovami: "Vy, ktorí ste odpracovali toľko rokov vo firme, musíte mať kladný vzťah ku kolektívu, v ktorom pracujete a teda k firme. V Chemosvite si v roku 2004 pripomenieme niekoľko významných výročí, medzi ktoré patrí 70 rokov založenia firmy, 10 ro-



♦ Jubilanti, ktorí vo firme v Chemosvite odpracovali štyridsať rokov. Foto: M. Jurčák

kov vzniku akciovej spoločnosti. Boli ste to vy, ktorí ste bol pri tom, keď Chemosvit prechádzal rôznorodým vývojom vo vnútri až po jeho súčasnosť. Aj vašou zásluhou môžeme povedať, že i keď plnenie hospodárskych úloh v roku 2003 bolo veľmi zložitá, predsa sa nám podarilo, až na tržby, úspešne sa s nimi vysporiadať. Osobitne chcem poďakovať našim zamestnancom, ktorí patria do veľkej rodiny dobrovoľných darcov krvi, za ich humánny čin, ktorý si vo firme vážime." Generálny riaditeľ upriamil pozornosť prítomných zamestnancov aj na rok 2004, ktorý bude snáď najdôležitejší aj pre

Chemosvit nielen z titulu vstupu Slovenska do EÚ. Bude to aj rok voľby orgánov spoločnosti, a teda aj prijatia vízie pre najbližšie roky.

"Musíme rozhodnúť ako ďalej s firmou, čo modernizovať, kde investovať, čo vypustiť z výrobného programu a v neposlednom rade do akej miery valorizovať mzdy. Sú to veľmi

dôležité otázky. Spoliehame sa naďalej na vaše dlhoročné odborné skúsenosti a verím, že ich odovzdáte mladším spolupracovníkom."

K zamestnancom - pracovným jubilatom sa prihovoriť aj predseda OZCH Chemosvit V. Zentko. Povedal, že sa vo firme venuje pozornosť tým, ktorí tu odpracovali niekoľko desiatok rokov, je to odraz vzájomného vzťahu vedenia spoločnosti a zamestnancov.

Po prevzatí ocenení bol zamestnancom - pracovným jubilatom a dobrovoľným darcom krvi podaný obed.

M. Jurčák

Aký bol rok 2003?

Posledné dni v roku sú vždy charakterizované aj zamýšľaním sa nad tým, čo sme v priebehu roka urobili, čo sa nám vydarilo i nevydarilo. Skrátka zamýšľame sa i hodnotíme. Aký bol rok 2003 pre niektorých našich zamestnancov, na to sme sa ich spýtali krátko po stretnutí pracovních jubilatov a darcov krvi v hoteli Mladost.

Bc. Peter Weiss - BTS

Očakávania sa odvíjajú vždy od toho, aké si dáme predsavzatia. Jedno z tých najdôležitejších je zdravie, a to sa mi splnilo. V tomto období je ďalším dôležitým želaním mať zamestnanie, ja ho mám, preto som spokojný s rokom 2003. V mojom prípade to v končiacom roku bolo aj pokračovanie

držania kvality výroby, ale i do časového plnenia úloh, podarilo sa nám zabezpečiť hospodárske úlohy. Verím, že naša činnosť bude vo významnom roku vstupu Slovenska do EÚ ocenená aj vyšším mzdovým ohodnotením. Prial by som si, aby bol prehodnotený aj vyšší dovolenkový a vianočný príspevok. V nastávajúcom kalendárnom roku by som si prial okrem zdravia a trvalej práce aj to, aby sa darilo celému pracovnému kolektívu.

Alžbeta Skalská - odd. 157

V prvom rade musím povedať, že rok 2003 mi po pracovnej i súkromnej stránke prebehol veľmi rýchlo. Náročnosť zabezpečovania rodiny dostatkom finančných prostriedkov pre bežný denný život stojí veľa námahy a nervozity. Preto si myslím, že práca na pracovných výročných by mala byť ocenená vyššími mzdami. Prial by som si, aby sa v nastávajúcom roku okrem zdravia v rodine i v pracovnom kolektíve podarilo obchodnému útvoru zabezpečiť dostatok zákazok a tým aj stabilitu pracovníkov.

Pripravil: M. Jurčák



v štúdiu na vysokej škole a tu sa moje očakávania taktiež splnili. Takže na rok 2004 sa dívam s optimizmom.

Alfréd Hurčala - príprava tlače

So záujmom som si vypočul príhovor generálneho riaditeľa Ing. M. Lacha, v ktorom hodnotil celú skupinu Chemosvit aj uplynulý rok. Môžem povedať, že som s rokom 2003 po pracovnej stránke spokojný. I keď vo výrobe boli dosť náročné obdobia nielen čo do do-

DARGOVIA KRVI

Zlatá Jánskeho plaketa

Ivan Sabo, odd. 192, Ludmila Húčšavová, odd. 846 - Environchem, Miroslav Melicherčík, odd. 261 a Dana Graňáková, odd. 264 - Fibrochem.

Strieborná Jánskeho plaketa

Michal Saksá, odd. 178, Norbert Nitsch, odd. 152, Ing. Peter Šterbák, odd. 151.

Bronzová Jánskeho plaketa

Jozef Fábry a Gabriel Spodník, odd. 178.

20 rokov

CHEMOSVIT

Doláková Katarína, 136, Pekarčík Jozef, 152, Škovrán František, 152, Gánovský Ľuboš, 154, Keklák Jaroslav, 154, Pastrnáková Margita, 155, Jaseňák Ladislav, 158, Gloriková Zuzana, 174, Fábry Jozef, 176, Kromka Ján, 176, Dinda Ľubomír, 177, Arvayová Liana, 192, Hurčala Alfréd, 192, Machala Dušan, 192, Adamiková Alena Ing., 901, Fáber Rastislav Ing., 901, Foltín Jaroslav, 901, Krivošová Blažena Ing., 901, Smutný Vojtech Ing., 901, Ganz Karol, 902, Bartoš Jaroslav, 903,

Weis Peter Bc., 908, Kolesár Jozef, 921.

FIBROCHEM

Dzurnáková Viera, 263, Machalová Mária, 263, Graňáková Dana, 264, Tamašiová Gabriela, 264, Žembová Alžbeta, 264, Hatala Miroslav, 266, Dzurnák Ľubomír, 273, Zastko Ján, 273, Mlynár Jaroslav Ing., 279.

STROJCHEM

Štefanyová Luboslava, 736, Guzyová Danica, 703, Kundis Jozef Ing., 728, Záhorcová Jana, 733, Šavel Ján, 710.

TERICHEM

Sančí Ján, 381, Bílek Vladimír Ing., 381.

Naši spolupracovníci, ktorí si pripomínajú pracovné jubileá

STROJSERVIS

Gancarčík Ondrej, 608, Suchý Stanislav Ing., 608, Štefaňák Jaroslav, 608, Malast Vladimír Ing., 620, Šebestová Anna, 692.

ENVIRONCHEM

Hajduková Ingrid, 840, Pecha Jozef, 843, Lešičko František, 844.

CHEDOS

Cvaniga Luboslav, 800.

25 rokov

CHEMOSVIT

Dratvová Dana Mgr., 100, Balta Miroslav, 136, Smolej Ľubomír, 152, Chalýová Jozefína, 157, Šalingová Olga, 157, Palková Marta, 170, Kruppa Ján, 173, Jurčo Ján, 936, Rajníková Anna, 936, Remák Ján Ing., 901, Skokan Ján Ing., 901.

FIBROCHEM

Závacký Ondrej, 262, Gavalierová Viera, 264, Hoták Vladimír Ing., 279.

TERICHEM

Ilavský Ľubomír, 388, Vojtáškovici Ondrej, 388,

Bendík Jozef Ing., 399, Dubec Pavel, 482, Illeňčík Peter, 482, Valluš Vladimír, 481.

STROJCHEM

Sadvar Jaroslav, 701, Hrablay František, 735.

STROJSERVIS

Michlík Martin, 613, Kic Ondrej, 621

ENERGOCHEM

Gallík Stanislav, 564, Medvec Jozef, 564.

PROCHEM

Kubaská Anna, Hrablay Jozef.

REKREATOR

Klasová Jarmila, 004.

VETA SVIT

Rusnák Andrej, 008, Kabová Katarína, 009.

30 rokov

CHEMOSVIT

Štolcová Magdaléna Ing., 070, Baňiová Helena, 136, Kaprálová Helena, 136, Durčová Anna, 155, Marušinský František, 155, Kolesárová Božena, 157, Neupauer Ján, 157, Skalská Alžbeta, 157,

Ovčár Ľubomír, 176, Šramko Ján, 178, Černotová Jana, 193, Vojtková Mária, 193, Kurus Bohumil Ing., 901, Strišovská Anna, 943, Sako Branislav Ing., 951.

FIBROCHEM

Grutková Mária, 264, Kušmírek Milan, 268.

STROJCHEM

Stoličný Michal, 727.

ENVIROCHEM

Mičutová Eva, 840, Kanálik Milan, 846, Rybová Eva, 846

STROJSERVIS

Baleja Peter, 612, Štefaňák Jozef, 612, Hanzel Peter, 623, Gavalér Štefan, 634, Hroboň Ján, 637.

CHEDOS

Tarbay Ján, 800, Čech Vojtech Ing., 800.

SVITPACK

Bukovina Ľudovít, 003.

35 rokov

CHEMOSVIT Jandura Emil, 100,

Hadbavná Anna, 136, Sitarík Jozef, 136, Slavkovská Katarína, 136, Ištóková Jana, 155, Poradová Mária, 158, Rataj Peter, 178, Zachar Alfréd, 901.

FIBROCHEM

Jaroš Ján, 273.

STROJCHEM

Pavlík Pavol, 727.

STROJSERVIS

Kubík Vladimír, 613, Šulek Jozef, 633, Ševčík Michal, 637, Vallušová Viera, 687, Výrostek Jozef, 688.

SVITSTROJ

Povec Pavol, 721.

40 rokov

CHEMOSVIT

Giacko Ján, 158.

STROJCHEM

Šoltés Emil, 721, Andreides Milan, 727.

ENERGOCHEM

Hurčala Ján, 561.

TERICHEM

Zelko Ján, 381

SVITPACK

Kaščák Vavrínek, 002.

Prínosy spolupráce na projekte procesného riadenia v Chemosvite, a.s.

Kedže projekt procesného riadenia v a. s. prebieha takmer jeden rok a zúčastňuje sa na ňom veľký počet našich spolupracovníkov, zaujímalo nás, ako realizáciu takéhoto náročného projektu vidí konzultačná partnerská firma. O vyjadrenie sme preto požiadali konzultantku firmy ID-Scheer RNDr. Martu Krajčiovú.

„Dlho som uvažovala o tom, čo napísať, aby som sa neopakovala, nepísala frázy a veci formálneho charakteru. Možno som pri písaní tohto článku ovplyvnená blížiacim sa koncom roka, kedy zvykne bilančovať, čo sme za rok urobili. Myšlienky ma tiež vedú k vám, ľuďom v Chemosvite, kde sme spolu strávili takmer rok spoločnou prácou a spoločnými zážitkami.“

Ked' sme 29. 1. 2003 začali našu spoluprácu, začínali sme neisto, nepoznali sme sa, nevedeli sme, čo nás čaká. Aj vy, aj my, sme mali svoje očakávania a predstavy. Možno bude pre vás zaujímavé dozvedieť sa, aké

boli naše zámery, keď sme išli do Chemosvitu? Počúvať vás, plniť vaše požiadavky, odovzdať znalosti a vedomosti, pomôcť spoločnosti v regióne Spiša a urobiť všetko preto, aby sa vaše očakávania naplnili.

Ťažko sa opisuje pekná tvorivá atmosféra, ktorá bola pri procesnom modelovaní, podpora pánov Lacha a Krajňáka, školenie vrcholového manažmentu k projektovému riadeniu, tvorba procesnej mapy vašej spoločnosti s vrcholovým manažmentom spoločnosti, účasť vlastníkov procesov na školeniach, náročná optimalizácia a simulácia procesov, zá-

ujem o vec, ťah na bránu, nadšenie pána Lesného, pohostinnosť pána Dudaška, príjemné prostredie u pani Nowakovej. Reakcie a vyjadrenia zúčastnených na projekte, obetavosť pána Marka, zaujímavá prezentácia pána Mervarta našej spoločnej práce na konferencii o skúsenostiach a implementácii projektov ID-Scheer Roadshow 2003 v novembri 2003, ktorá bola ohodnotená druhým najvyšším ocenením - 12 bodov (13 bodov získal

miesta, dokumenty, legislatíva, odborné pojmy a aplikácie, ktoré podporujú vaše procesy. Všetky tieto informácie sú namodelované v jednotnom databázovom prostredí ARIS. Druhým najväčším prínosom je tímová práca na tomto diele, ktorá búra bariéry medzi kancelárskymi a pozíciami a vďaka otvorenej komunikácii otvára priestor pre vašu spoločnú prácu, nielen na tomto projekte, ale tiež vo vašom praktickom pracovnom živote. Tak, ako procesy medzi sebou súvisia a majú medzi sebou vzťahy, tak aj vy, vlastníci procesov, ste medzi sebou prepojení a navzájom si odovzdávate výsledky svojej práce s cieľom priniesť pre spoločnosť, zákazníkov a tiež pre seba ten najväčší úžitok.

A aké sú prínosy projektu pre nás, konzultantov? Bola to hlavne zaujímavá práca, veľký rozsah a zložitost' vý-robnych procesov, zložitá organizačná štruktúra, náročné workshopy, ktoré sme ale zvládli vďaka otvorenosti, pokojnej atmosfére, záujmu o spoločnú vec a tímovej práci. Neoceniteľný význam pre nás mali vzájomné rozhovory a pocit, že tvoríme spoločné dielo, ktoré má pre vašu spoločnosť význam. Pri práci sme

spoznali vás, vašu spoločnosť, obohatili sme sa po stránke osobnej aj pracovnej. Potvrdili sme si význam metodiky pri projektoch takého veľkého rozsahu, ako sme riešili u vás. Získali sme seba-dôveru pri optimalizácii a simulácii procesov, overili sme si naše analytické a branžové skúsenosti s procesným modelovaním, podporili sme prácu s ARIS-om mnohými skriptami, ktoré umožnia generovať rôzne výstupy podľa vašich požiadaviek.

Práca na projekte bola náročná, vykonávali ste ju popri vašich pracovných povinnostiach. Zvládli ste ju však vynikajúco, pretože máte o veci záujem, práca vás baví a záleží vám na vašej firme. Modelovaním procesov v ARIS-e sa však projekt procesného riadenia nekončí. Procesným modelom sme vytvorili základ pre následné meranie a vyhodnotenie efektívnosti procesov, optimalizáciu procesov a organizačnej štruktúry a projekty zlepšovania výkonnosti vašej spoločnosti.

Rada by som vám všetkým touto cestou poďakovala za možnosť pracovať pre vašu spoločnosť, za zaujímavú prácu a za vašu pohostinnosť. Prajem vám všetkým veľa úspechov vo vašej náročnej práci, zdravia, elánu a optimizmu pri zveľadovaní vašej spoločnosti.“

Radi by sme využili túto príležitosť a poďakovali sa všetkým pracovníkom firmy, ktorí sa zúčastňovali na projekte zavedenia procesného riadenia počas celého roka za ich nadšenie, aktívny prístup a profesionalitu pri riešení úloh vyplývajúcich z tohto projektu.
Ing. Jaroslav Mervert, vedúci projektu a Komisia pre procesné riadenie

Zaujalo nás

prof. Scheer - majiteľ firmy IDS Scheer), a hlavne výsledky práce, ktoré nás zaujímajú.

V priebehu roka sme namodelovali v softvérovom nástroji ARIS 18 skupín procesov, 95 procesov, 216 podprocesov a 1300 činností, pričom sme vytvorili približne 500 modelov vašej spoločnosti.

Hlavný prínos pre Chemosvit vidíme v tom, že sa v priebehu roka vytvoril komplexný podnikový model spoločnosti, v ktorom sú namodelované procesy, organizačná štruktúra, funkčné

Jediná termovízna kamera v rukách popradských hasičov pomáha zachraňovať životy

„Veľmi nám v tomto prípade pomohla termovízna kamera, vďaka ktorej sme naozaj rýchlo lokalizovali a likvidovali požiar,“ hovorí pplk. Ing. Ondrej Šproch, riaditeľ OR Hasičského a záchranného zboru Poprad. „Mohlí sme rýchlo evakuovať osoby, ktoré boli v ohrození, prehľadali sme zadymené priestory, či v nich niekto nezostal. Keby zásah trval dlhšie, bol by oveľa ťažší a ťažko povedať, ako by sa celá situácia vyvíjala. Ukazuje sa, že termovízna kamera je naozaj veľmi dobrá investícia.“

Prví na Slovensku

Americkú termovíznu kameru zn. Bullard dostali popradskí hasiči ako prví a dosiaľ jediní na Slovensku do vienka v septembri 2003, vďaka združeniu prostriedkov štátu, a. s. Chemosvit a ďalších sponzorov z okresu Poprad. „Mala by ju mať každá jednotka na Slovensku,“ konštatuje po dvojmesačnej skúsenosti pplk. Ondrej Šproch. „Pri požiaroch od začiatku septembra, pri ktorých sme ju používali, sa veľmi osvedčila, lebo pomáha identifikovať ohnisko požiaru, čo je v tme a zadymenom priestore veľmi potrebná informácia a veliteľ zásahu vie presne, kde nasadiť sily a prostriedky.“

Termovízna kamera pracuje na princípe rozdielných teplôt, pričom čím teplejší je objekt, tým svetlejšie sa javí. To sa napr. veľmi dob-

Je pokojný sobotňajší večer, ľudia vedno pozerajú na televízor, do domácností sadá rodinná pohoda. Zrazu vzduch pretne zvuk hasičskej sirény, ktorá vyvoláva zimomriavky. Scenár ako vystrihnutý z akčného filmu, tu však ide o skutočnosť. Na ôsmom poschodí bytového domu vo Svite sa valí z bytu oheň a dym. Do praskotu horiacich vecí preniká krik i plač ľudí, ktorí bezradne pobežujú a ratujú čo sa dá. Prichádzajú hasiči, natahujú hadice na vodu, ktorá uhasí oheň, inokedy dobrého sluhu, no teraz veľmi zlého pána.

Stále v pohotovosti

re osvedčilo pri ďalšom požiari, ktorý popradskí hasiči likvidovali – v podkrovnom priestore domu v Hranovnici. Celý priestor medzi strechou a stropom bol silne zadymený a len vďaka termovíznej kamere rýchlo identifikovali zdroj požiaru, nemuseli rozoberať celú strechu a promptne požiar uhasili. Tým sa, samozrejme, zabránilo aj rozsiahlejším materiálnym škodám. Pri bytových požiaroch zasa pomocou termovíznej kamery hasiči vidia, či v miestnosti niekto nezostal napr. pridusený. V porovnaní so zásahom, kde hasič – záchranár ide poslepiacky a tápe okolo stien rukami, je zásah s termovíznu kamerou, samozrejme, oveľa operatívnejší.

Okamžite sa rozhodnúť

Kamera má veľmi jednoduché ovládanie, je vybavená aj nahrávacím systémom, ktorý popradskí hasiči využijú na školenia a vý-



cvik, na vyhodnotenie skúseností, ktoré pri zásahu získali. Zásah hasičov – záchranárov je totiž v niečom veľmi špecifický – veliteľ zásahu sa musí okamžite rozhodnúť, tu nie je čas na dlhé rozmýšľanie, tu nie je priestor na pozabudnutie na niečo. Na zásah je denne v Poprade i na vysunutom pracovisku vo Svite pripravených šestnásť ľudí, ktorí nikdy nevedia, do čoho idú. V mnohých akciách, najmä tam, kde hrozí výbuch, ide aj o ži-

vot, nielen zachraňovaných ľudí, ale niekedy i záchranárov. „Bez dobrej fyzickej kondície, teoretického zázemia, ale najmä bez zariadenia sa to robiť nedá,“ zamýšľa sa riaditeľ popradských hasičov. „Tí chlapi sú tým jednoducho nashiaknutí.“ Hasiči v priemere denne vykonajú tri zásahy, niekedy viac, niekedy menej. Za jedenásť mesiacov roka ich zaznamenali v okrese 984, z toho asi tretina pripadá na požiare, zvyšok sú zväčša dopravné nehody. „Práve včera sme asistovali pri dvoch vážnych dopravných nehodách v Hranovnici a Švábovciach a pri jednom požiari,“ ráta štatistiku uplynulého dňa pplk. Ondrej Šproch.

Opatrnosti nikdy nie je dost

Je zaujímavé, že už druhým rokom prevláda tendencia požiarov s väčšími škodami, často v súvislosti s fajčením, ba aj s úmyselným zapálením, tak ako to bolo napr. aj v bytovom dome vo Svite. „Každý si musí svoje dobre konanie premyslieť, čo robí, čo sa môže stať. Opatrnosti nikdy nie je dost,“ varuje Ing. Ondrej Šproch. Zvlášť teraz, v období sviatkov, pri strelaní svetlíc počas Silvestra a Nového roka, kedy dochádza aj k požiarom aj k zbytočným úrazom. Aby prenikavý zvuk hasičskej sirény nenarušil sviatočnú atmosféru sviatkov radosti a mieru.

Eva Potočná

Andrej Bednár

Vianočné zvuky

Abstraktné zvuky
len nedbanlivo
poletujú
presýteným ovzduším
od ucha k uchu,
ale človek
naďalej zostáva
sám so sebou.
Je všade len
hmlistou intuíciou
v diere svojich úst,
ktoré vykresľujú
tiene antén
na modrosivých
strechách
ako Veľký voz
a Mesiac
a Hviezdy,
oznamujúce
príchod Vianoc.
Šťastné a veselé!

◆ **Aj takáto bola atmosféra
Popradských vianočných trhov.**
Foto: Andrea Belošicová

Jasličky

Ak je vianočný stromček pri svojom vzniku spojený s mešťanmi, jasličky vzišli z cirkevného prostredia. Najstaršia uchovaná správa o vianočných jasličkách pochádza z 15. storočia z Talianska. Zásluha o ich rozšírenie po Európe sa pripisuje jezuitom a františkánom. Prvé jasle v českých a slovenských krajoch postavili v r. 1562 v jednom z pražských kostolov práve jezuiti. K ich všeobecnej obľube prispeli tiež výpravne vianočné hry a výjavy z Kristova života. Osvietenectvo v jozefínskej dobe vysťahovalo betlehémy z cirkevných budov, a tak si ich ľudia začali vystavovať v súkromí svojich domov. Ich výrobu sa zaoberali umeleckí aj ľudoví rezbári, ktorí vtlačili slovenským jasličkám ich osobitný ráz. V podhorských a horských oblastiach dokonca vznikali betlehemárske centrá. Obľuba jasličiek vrcholila v prvej polovici 19. storočia.

Prvé vianočné trhy v Poprade

Na striebornú nedeľu sa v Poprade po prvýkrát uskutočnil Tradičný vianočný jarmok. Ani sychravé, skôr jesenné počasie neodradilo tisícky Popradčanov a širokého okolia od návštevy Námestia sv. Egídia, kde sa jarmok konal.

Veľkým lákadlom boli stánky, pri ktorých si návštevníci mohli kúpiť výrobky 64 ľudových umelcov a remeselníkov - medovníčky, ozdoby na stromček, adventné vence, keramiky, sviečky a rôzne iné. Pozornosť pútala aj pravá slovenská zabijačka v podaní folklórneho súboru Horec, pochútky v salaši U Franka i výkony šermiarov skupiny Jago, žonglérske kús-

ky Aratrona Aspisa a výstúpenia folklórnych súborov Vagonár, Magura a Maguráčik, Letnička a svietského Jánošíka.

Počas jarmoku sa na námestí uskutočnila aj zbierka, ktorú organizoval popradský klub RO-

TARY na zakúpenie prenosnej infúznej pumpy pre onkologických pacientov. Potešiteľné je, že sa v zbierke vyzbieralo okolo 57 tisíc Sk!

Sviatočnú atmosféru nedeľnej večera ukončil vežový koncert a rozsvietenie tretieho adventného svetla na kostolnej veži. Program tohtoročných Popradských Vianoc pokračuje až do konca roka. **-epo-**

**Na poslednú chvíľu...****BB ROLÁDA**

200 g masla, 2 vajcia, 200 g prášk. cukru, 2 BB pudinky
Plnka: 200 g práškového cukru, 200 g masla, citrónová šťava z 1,5 citróna)

Maslo, vajce, cukor a puding vymiešame, preložíme na dosku posypanú práškovým cukrom, rozvalkáme, potrieme plnkou, opatrne zviníme. Zabalíme do masťného



papiera, alebo alobalu a v chlade necháme stuhnúť.

Plnka: Cukor s maslom a citrónovou šťavou vymiešame do peny. (Hotovú roládu môžeme vyvalkať v kokosovej múčke. Môžeme ju pridať i do plinky.)

Príbeh z pera nášho spolupracovníka * Aj to sa môže stať...

Vedno s kolegom sme si mädlili ruky, ako dobre nám ubieha odpodľňajúšia zmena týždňa pred Vianocami. Do skončenia zmeny chýbali necelé dve hodiny. Po ukončení výroby istého farebného odtieňa bolo treba koncentrát zhomogenizovať a potom ho v kontajneri výťahom dopraviť do skladu koncentrátov. Ten bol na piatom poschodí. Keď som odomkol a otvoril dvere skladu, ozvalo sa čudné zavzdychanie z kolegových úst:

„Jééé, čo to tu lieta?“
„Asi vrabec!“, odpovedám pohotovo.

„Kde sa tu vzal?“, chcel kolega dokončiť rozjímánie, sediac pokojne na sedadle vysokozdvížnej káry, no vzápätí tresol rukou po volante s

výkrikom: „Preboha, veď je to netopier!“

Nejeden ornitológ by s nadšením sledoval zatúlaný exemplár. Pre mňa to bol v tej chvíli originál. Reinkarnovaný gróf Drákula! Ako je všeobecne známe, maškrtnika tohto druhu láka cicanie panenských šiji s rôznymi

Netopier

mi Rh faktormi krvi. Nechápem, prečo si vbral práve sklad našich farebných koncentrátov. Panny sú predsa v našom kolektíve úzkym profilom. Zrazu ma napadla myšlienka, že teoretici odporúčajú proti upírom cesnakový veniec. Ale kde ho zrazu vziať? Úvahy nad krvilačnou šelmou pretal fakt:

Treba vojsť do skladu a zastohovať kontajner s vyrobeným farebným koncentrátom a basta! Vystrčil som nos spoza dverí, nabral odvahu, vykročil do šera a smeroval rukou k vypínaču nočných svetiel.

„Uááá,“ prinútil ma zvrieskuť „Drakula“ striehnucci na vypínači, len čo som stlačil zelené tlačidlo. Šprintom som sa vrátil do oázy bezpečia odskočením k vysokozdvížnému vozíku. Cicavec v tom okamihu z vypínača odletel a mával krídlami na opačnom konci skladu. Kým zaradil spiatocku, stihol som ufujať a ukázať kolegovi, kde má kontajner s vyrobeným koncentrátom pomocou vysokozdvížneho vozíka zastohovať. Skóre bolo vy-

rovnané. Po kontrole plaťonu i stien, opatrne, s očami na stopkách, spolu s kolegom zatvárame dvere skladu. Vari ho tam už niet. Nákladným výťahom schádzame do centrálnej výroby farebných koncentrátov, kde práve údržbár dokončil výmenu hubice v dvojvretenovom extrúderi. Zvyšok dopoludňajšej zmeny nám už ubehol bez asistencie votrelca – netopiera.

Na druhý deň sme mali rannú zmenu. Samozrejme, hneď sme s kolegom išli na piate poschodie. Netopier už tam nebol, odletel. Jedno z okien skladu bolo pootvorené. Nuž, čo? Asi odletel hľadať inú obeť...

A. Bednár

Slovo Vianoce

Slovenské slovo Vianoce pochádza z doby, keď existovali nosovky, a prejavuje zrejmu súvislosť s nemeckým predkresťanským Weihnachtsen, ktoré je odvodené z germánskeho "in den wihen nahten", teda "vo svätých nociach". Výraz "Vánace" mal i v slovenčine ľudovú povahu a jeho prapôvodný význam je nejasný. Zrejme súvisel s pohanským sviatkom zimného slnovratu a ukazuje na väčší počet zimných posvätných nocí v predkresťanskej dobe. Toto pomenovanie nepreniklo do oficiálneho liturgického jazyka, ktorým bola ešte staroslovenčina.

**Advent**

Advent je cirkvou stanovené prípravne predvianočné obdobie. Jeho vznik sa kryje s vládou Karla Veľkého. Dĺžka adventu nebola všade rovnaká - pohybovala sa od štyroch do ôsmich týždňov. Postupne sa trvanie adventu ustálilo na štvortýždňové obdobie, ktoré začína nedeľou najbližšou 30. novembu. V dnešnej dobe je symbolizovaný predovšetkým vencom so štyrmi sviečkami, ktoré sa v každú predvianočnú nedeľu postupne zapalujú.

Vianočný stromček

Čečina a rôzne zelené vetvičky plnili pôvodne nie ozdobnú, ale ochrannú funkciu. Pastieri ich zaskrávali za vrata chlieva ako záštitu dobytku pred všetkým zlým. Hospodári zas za trámy v chalupe, aby chránili svoju rodinu. S vianočnou zeleňou sa mylne spája dnes tak obľúbený vianočný stromček. Jeho pôvod je preukázateľne nemecký a je spojený s meštiackym prostredím. Za prvú doloženú správu o osvetlenom stromčeku vo vnútri budovy sa považuje zmienka v brémskej kronike z roku 1570. Išlo o jedlu ozdobenú sladkosťami, datľami a papierovými kvetmi v cechovej budove miestnych remeselníkov.



Asi najstaršie svedectvo o vianočnom stromčeku v súkromnom dome pochádza z roku 1642 zo Štrasburgu. V 17. a 18. storočí sa

zvyk zdobiť stromček šíril po Nemecku najmä medzi vyššími vrstvami. Roku 1816 je zaznamenaný prvý vianočný stromček na rakúskom cisárskom dvore.

V českých a slovenských krajoch sa vlastenci myšlienke zdobiť na Vianoce stromček bránili a poukazovali na to, že to nie je zvyk slovanský a jeho tradícia u nás ani v mestách nesiahla za hranice 19. storočia. Napriek tomu v nemeckej literatúre sa objavuje zmienka o prvom zdobenom stromčeku v Čechách r. 1827 na nemenovanom panstve. V r. 1843 píše Pražské noviny o kupovaní stromčekov v Prahe ako o bežnej veci. Na vidieku sa však vianočný stromček ujímal až od 60-tych rokov 19. storočia.

Stromčeky sa vešovali na strop alebo stáli na stolčeku. Spočiatku sa zdobili len skromne. Dávali sa na ne medovníčky, sušené ovocie, podomácky vyrobené ozdoby z papiera a sviečky. Zhruba po roku 1900 stromčeky vtlačili definitívne do tej doby obľúbené staročeské jasličky.

Na celopodnikovej odborárskej konferencii v hoteli Mladost'

V duchu spolupráce

Hotel Mladost' vo Svite bol 2. decembra 2003 miestom celopodnikovej odborárskej konferencie ZO OZCH Chemosvit. Na rokovanie bolo pozvaných 164 delegátov zastupujúcich 1800 členov odborárskej organizácie z 14-tich ROD. Predsedajúci konferencie Bc. Eduard Šelleng, podpredseda ZO OZCH, privítal I. podpredsedu OZCH SR Ivana Vlachynského, predsedu predstavenstva a generálneho riaditeľa Chemosvitu, a. s., Ing. M. Lacha, riaditeľa ľudských zdrojov Chemosvitu, a. s., Ing. S. Beťku, Ing. D. Frkáňa, riaditeľa dcérskej spoločnosti Environchem, a. s., a Ing. J. Lučivjanského, riaditeľa Fibrochemu, a. s.

Po zvolení návrhovej, mandátov a volebnej komisie a po kontrole uznesenia z prechádzajúcej konferencie sa ujal slova **predseda ZO OZCH Vladimír Zentko**. V správe sa zamerával hlavne na otázky súvisiace s predkladanými dokumentami delegátom konferencie, otázky majetkového vysporiadania organizácie a otázky súvisiace s priebehom kolektívneho vyjednávania.

O plnení kolektívnej zmluvy pre roky 2002 - 2004 za rok 2003 referoval **Bc. E. Šelleng**. Jej platnosť sa končí 31. 12. 2004 a v roku 2003 bola doplnená o Doplnok č. 2, ktorý bol podpísaný obidvomi stranami 7. 10. 2003. Jeho obsahom je:

- ▲ tvorba a čerpanie sociálneho fondu na rok 2003, doplnený o životné poistenie zamestnancov,

- ▲ rehabilitačné pobyty sa dohodli v trvaní 5 dní,

- ▲ ostatné príplatky sa presunuli do osobnej zložky mzdy a následne sa presunula čiastka do tarify s tým, že sa zvýšením tarifných tried garantuje zachovanie doterajšej výšky systemizovanej mzdy zamestnancov.

Ako uviedol Bc. E. Šelleng, zamestnávateľ a odborová organizácia sa navzájom informujú na zasadnutiach



◆ Účastníci konferencie. Foto: M. Jurčák

odborového výboru, ROD, konferencií ZO, a preto pri kontrole plnenia úloh z KZ konštatoval, že záväzky z titulu neplnenia neboli hlásené.

Z KZ spomenul aj časť starostlivosti o zamestnancov, kde sa v materskej firme i dcérskejších spoločnostiach venuje zlepšovaniu pracovných podmienok trvalá pozornosť, čo umožňujú aj požiadavky hygienického auditu. Na zlepšenie zdravotného stavu zamestnancov sa realizujú rekondičné pobyty, ktoré určuje zákon č. 330/1996 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia. Najlepšie sa k tejto problematike prístupuje vo Fibrocheme, ktorý vyslal v roku 2003 38 zamestnancov, pobyty sa nedarí zabezpečiť v spoločnostiach Strojchem a Svitstroj.

Za skupinu Chemosvit sa rehabilitačných pobytov zúčastnilo 169 zamestnancov, z toho 116 z materskej firmy. Rekreačii v Kováčovej a D. Strehovej sa zúčastnilo 81 rodín skupiny Chemosvit (54 Chemosvit). Odborová organizácia a sociálny odbor Chemosvitu, a. s., zabezpečili pre deti zamestnancov letnú rekreáciu a odborová organizácia zabezpečila rodinnú rekreáciu v Kalinčiakove a zahraničnú v Chorvátsku. V júni 2003 sa uskutočnilo stretnutie 1 313 dôchodcov, ktorým bol vyplatený finančný príspevok vo výške 758 000,- Sk

Dôchodkovým prípoistením v roku 2003 je pripoistených 1 746 zamestnancov a za I. polrok 2003 príspevok zamestnávateľa a zamestnanca predstavoval priemerne 502,- Sk.

Priemerný zárobok zamestnancov odmeňovaných tarifnou mzdou za rok 2002 bol 14 790,- Sk (všetkých zamestnancov predstavuje 18 446,- Sk), čo je nárast o 7,46 % v porovnaní s rokom 2001. Priemerná mesačná valorizácia za rok 2002 zamestnancov odmeňovaných tarifnou mzdou bola 239,- Sk/mesiac.

V roku 2002 bol vytvorený sociálny fond vo výške 8 265 000,- Sk v skupine Chemosvit. Zamestnanci prostredníctvom výberového bloku čerpali 2 829 780,- Sk, čo z celkového objemu finančných prostriedkov je 32,24 % (najviac na zdravotnícku starostlivosť).

Po jeho správe sa k delegátom konferencie prihovril **I. podpredse-**

da OZCH SR I. Vlachynský, ktorý upriamil pozornosť delegátov na celoštátnu akciu odborárov za vyhlásenie referenda o ukončení činnosti vlády SR a úlohy vyplývajúce s prípravami na voľby orgánov ZO až po zjazd konfederácie odborov, ktorý sa uskutočnil v roku 2004. V súvislosti s reakciou na predloženú správu o činnosti ZO OZCH povedal, že oceňuje vzájomnú komunikáciu, ktorá je v Chemosvite medzi stranou zamestnancov a zamestnávateľom, kde už v predstihu riešili valorizáciu miezd a hľadali spoločné cesty ako odškodniť tých, ktorí z organizačných dôvodov museli zo spoločnosti odísť. "Chemosvit je jeden z mála podnikov, kde je spoločná komunikácia medzi oboma partnermi na dobrej úrovni," povedal I. Vlachynský.

Po jeho vystúpení sa ujal slova generálny riaditeľ Ing. Michal Lach.

V programe konferencie vystúpila **hospodárka ZO Marta Šerfelová**, ktorá oboznámila delegátov s čerpaním rozpočtu v roku 2003 a s návrhom rozpočtu na rok 2004.

Potom sa uskutočnili voľby hlavnej volebnej komisie a revíznej komisie pre voľby orgánov ZO OZCH Chemosvit na funkčné obdobie 2004 - 2008.

Do volebnej komisie boli zvolení: Jaroslav FOCKO, ROD č. 14, Ján KROMKA, ROD č. 15, Anna MARTINKOVÁ, ROD č. 15, Ján VARTOVNÍK, ROD č. 20, Ján ZASTKO, ROD č. 4.

Do revíznej komisie: Jozef BEBJAK, ROD. č. 4, Danka DEÁKOVÁ, ROD. č. 16., Ľubomír JADUŠČÁK, ROD. č. 15, Milan MILÁČEK, ROD. č. 1., Miloš ŠÍPOŠ, ROD. č. 9.

Po krátkej diskusii, v ktorej odzneli otázky na odkupovanie akcií, zúčastnenie malých ROD s počtom členov do 30, bolo prijaté uznesenie.

Kroky na zmiernenie dopadov

Na celopodnikovej konferencii so správou o činnosti ZO OZCH Chemosvit vystúpil **predseda ZO Vladimír Zentko**.

V úvode poďakoval odborovým funkcionárom a zástupcom zamestnancov pre oblasť bezpečnosti a ochrany zdravia pracujúcich (BOZP), revíznej komisie, ktorá skončila na konferencii svoju činnosť. Zaujmal stanovisko k predkladaným materiálom na konferencii najmä k plneniu rozpočtu za rok 2003 a návrhu rozpočtu pre rok 2004.

"Tvorba a čerpanie rozpočtu na rok 2003 je v súlade s plánom a žiadna položka nie je prečerpaná, vo väčších častiach je úspora. Po predpokladaných výdavkoch do konca roka 2003 odporúčam delegátom konferencie schváliť aj tohto roku 100,- Sk príspevok na člena odborovej organizácie, ktorý je v

pracovnom pomere," povedal V. Zentko.

V ďalšej časti sa zmienil aj o majetku odborov, s ktorým sa odporučil čo najskôr definitívne vysporiadať (konferencia prijala k nemu uznesenie).

Predseda OZCH sa zmienil aj o plnení KZ v tom zmysle, že nedodržanie termínu výplaty dovolenkového prís-

Z vystúpenia Vladimíra Zentka, predsedu ZV OZCH

pevku v spoločnosti Strojchem, a. s., a Svitstroj, a. s., je v štádiu riešenia. Taktiež upozornil na neplnenie niektorých povinností zamestnávateľov, napr. v spoločnostiach skupiny Chemosvit, ako napr. v Strojcheme, a. s., Svitstroji, a. s., Tericheme, a. s., Rekreatoure, s. r. o., Svitpacku, a. s., a v Chemeku, s. r. o.

"Problémom v Chemosvite a ďalších 14 dcérskejších spoločnostiach, kde pôsobí naša ZO, je viac ako dosť, snažíme sa ich riešiť priebežne, zabezpečujeme poradenstvo, vysvetľujeme, radíme, hľadáme optimálne riešenia," povedal V. Zentko. V správe sa nevyhol ani hromadnému prepúšťaniu, ktoré sa uskutočnilo po prvýkrát a bolo prerokované s odborovým výborom.

"Odborová organizácia nesúhlasí s organizačnými zmenami, ktoré znižujú náklady a zvyšujú produktivitu práce za cenu znižovania stavu pracovníkov. Poukázali sme pritom na riziká spojené so znižovaním stavu zamestnancov hlavne na znížení prevádzkovej spoľahlivosti, kvality i bezpečnosti práce. Dojednali sme so zamestnávateľom opatrenia na zmiernenie dopadov - zvýšením odstupného," skonštatoval V. Zentko.



Z odborárskej agendy spomenul o. i. účasť odborovej organizácie na príprave a vyhodnotení Programu zdravia a Programu realizácie podnikovej politiky BOZP. V rámci týchto aktivít spomenul rad školení pre odborárov, aktivity výboru mladých ako aj množstvo športových akcií organizovaných odborovou organizáciou pre zamestnancov skupiny Chemosvit.

"Najnovšou službou ZO OZCH Chemosvit je sprostredkovanie pôžičky pre našich odborárov v Istrobanke prostredníctvom tzv. karty KOZ vo výške 20, 40, 60 tis.

Sk. Doteraz o jej vydanie požiadalo 15 odborárov. Kto má záujem o takúto formu pôžičky, informáciu dostane osobne na OV ZO OZCH alebo telefonicky na č. 2280," povedal V. Zentko.

Na záver správy predsedu ZO OZCH informoval delegátov o niektorých úlohách, medzi ktoré patrí i napriek tomu, že so zamestnávateľom majú dohodnutú KZ na roky 2002 - 2004, kolektívne vyjednávanie v súvislosti so zmenami zákonov, ďalšia valorizácia miezd, navrhujú riešenie rastu reálnej mzdy v spoločnostiach, ktoré majú valorizované mzdy, i ďalšie.

"Chcem požiadať zamestnávateľov, aby zvážili možnosti na zvýšenie miezd tak, aby sa zmiernili dopady ďalšieho rastu cien energií, vodného a stočného i ďalších cien predmetov dennej spotreby v súvislosti so zavedením jednotnej 19 % dane," povedal na záver správy o činnosti ZO OZCH Chemosvit.

Porovnávajme sa s najlepšimi

V úvode svojho vystúpenia poďakoval Ing. Michal Lach všetkým za korektný prístup, pracovitost a svedomitost pri prekonávaní negatívnych vplyvov, ktoré priniesol rok 2003 zvýšením cien energií a pohybom menových kurzov, a za plnenie pracovných úloh. Je dobrý predpoklad, že okrem tržieb budú úlohy roka splnené.

Ďalšie vystúpenie venoval bilancii výsledkov, postaveniu firiem skupiny Chemosvit a výhľadu do budúceho roku. „Rok 2004, ktorý bude rokom vstupu Slovenska do Európskej únie, bude rozhodujúci pre ďalší rozvoj. Bude to prelomový, mimoriadne zložitý rok pre občanov i pre zamestnávateľov, ktorí budú musieť riešiť oprávnené požiadavky zo strany zamestnancov,“ uviedol Ing. Michal Lach, ktorý využil pri svojom príhovore audiovizuálnu techniku. „Zvyšovanie cien, najmä potravín na úrovni cien EÚ priniesie tlak na zvyšovanie miezd, investovanie i lepšie pracovné podmienky. Môže priniesť konflikty vo vzťahu zamestnanci – zamestnávateľa, kde bu-

de treba zmeniť filozofiu a prístup vo vzťahu sociálneho partnerstva, aj keď na Slovensku sociálnej dialóg vďaka pravidelnému stretávaniu pomerne funguje. Konkurencia je už dnes mimoriadne agresívna, silná. Prežijú len silní, ktorí sa budú spájať. XXI. storočie je charakterizované globalizáciou, je to svetový trend.“

V roku 2003 bola s cieľom posilniť pozíciu základnej výroby fólií pretransformovaná táto výroba do spoločného podniku Terichem. Ďalšia transformácia sa predpokladá v oblasti výroby základných PE fólií, čím sa vytvorí skupina konvertingu s cieľom rozšíriť sortiment výroby a využiť súčasné priestory. Ako zdôraznil generálny riaditeľ, základom úspechu je tímová práca, korektná spolupráca odborníkov vo firme, spoločné riešenie problémov. „Podme otvorene o veciach diskutovať,“ vyzval prítomných zástupcov zamestnancov.

Pri bilancii posledných desať rokov môžeme konštatovať, že



vychodzia pozícia skupiny firiem Chemosvit je výrazne lepšia. Podstatne, až o tretinu, sa znížila zadizenosť skupiny, čo môžeme viac využiť na investovanie, na nové rozvojové projekty, nielen v Chemosvite, ale aj v dcérskych spoločnostiach. V budúcom roku chceme investovať 80 mil. Sk do výroby vlákien v dcérskej spoločnosti Fibrochem, kde, ako uviedol Ing. Michal Lach, bolo v po-

Z vystúpenia Ing. Michala Lacha, generálneho riaditeľa a. s. CHEMOSVIT

slednom období dosiahnutých veľkých pozitívneho v znižovaní nákladov, kvalite, výsledkoch firmy. Investovať sa bude aj do Strojchemu, kde pozitívne výsledky priniesla reštrukturalizácia. Zvlášť pozitívne hodnotil generálny riaditeľ výsledky zlievarní, ktoré sa v tomto roku dostali do kladných čísiel. Veľmi dobré výsledky dosiahla aj spoločnosť Svitstroj, ktorá je od augusta v zisku, dobre si počína aj Prochem, Chedos, Environchem a niektoré ďalšie

spoločnosti. Ukazuje sa, že kde ľudia chcú, tam sa môžu veci pohnúť dopredu.

„Tak ako rok 2003 bol v spoločnosti rokom úspor energií, bude rok 2004 rokom úspor fixných nákladov,“ uviedol Ing. Michal Lach. Úroveň nákladov na energiu nesmie prekročiť úroveň roku 2003 a predpokladanú infláciu 8 – 10 % bude treba pokryť zvýšením predaja, racionalizáciou práce a zvýšením tržieb. Samozrejme musí byť vysoká kvalita našich výrobkov. Cieľom je tiež ďalej znížiť hodnotu cudzích zdrojov. Stojíme pred rozhodnutím, ktoré výroby a služby ponechať a ktoré oddeliť. Návrh hlavných cieľov skupiny na rok 2004, po predložení návrhov dcérskych spoločností predstavenstvo posúdi na zasadnutí 19. decembra 2003.

V budúcom roku si pripomenieme sedemdesiat rokov od založenia firmy a desať rokov akciovej spoločnosti.

„Vynaložme spolu maximálne úsilie, aby sme boli úspešní, aby sme riešili veci, ktoré sú v našich rukách. Porovnávajme sa s najlepšimi,“ zdôraznil na záver svojho vystúpenia Ing. Michal Lach. „Korektný prístup, otvorenosť k vedeniu, serióznosť a otvorené srdce v celej skupine Chemosvit, to sú hlavné predpoklady na to, aby všetci spokojní.“

Dvojstranu pripravili:
Miroslav Jurčák
Eva Potočná

Náš rozhovor s Ivanom Vlachynským, I. podpredsedom OZCH SR

Riešiť sociálne dopady

Na celopodnikovej konferencii ZO OZCH Chemosvit 2. 12. 2003 sa zúčastnil aj I. podpredseda OZCH SR Ivan Vlachynský, ktorému sme po konferencii položili niekoľko otázok.

□ Pán podpredseda, ako hodnotíte priebeh konferencie v Chemosvite?

Na konferencii som opäť po roku a musím povedať, že priebeh konferencie hodnotím kladne. Už samotná účasť odborárov, zastúpenie vedenia spoločnosti na najvyššej úrovni, svedčí o dobrom spoločnom dialógu medzi zamestnávateľom a stranou zamestnancov. Za hodnotné považujem vystúpenie predsedu predstavenstva a generálneho riaditeľa Chemosvitu, a. s., Ing. M. Lacha, ktorý jednak zhodnotil súčasnú situáciu vo firme takú aká je, nevyhol sa ani konkrétnym problémom napr. aj hromadnému prepúšťaniu, ktoré sa v priebehu roka 2003 uskutočnilo. Zároveň

načrtnol aj úlohy a priestor, kde manažéri za spoločnosti zamestnancov budú musieť riešiť náročné úlohy celej skupiny Chemosvit v najbližšom období.

Tak ako som vo svojom príhovore povedal, v Chemosvite ste valorizáciou miezd urobili krok dopredu. Je dobré, že sa podarilo odborárom s vedením vyjednať odstupné pre zamestnancov, ktorí musia opustiť v záujme vyššej efektívnosti firmu, a tak riešiť prípadné nepriaznivé sociálne dopady. Svedčí to o dobrej komunikácii medzi oboma partnermi. Na konferencii panovala dobrá pracovná atmosféra a zároveň disciplína, čo svedčí o dôvere odborových funkcionárov.



□ Čo vás ešte zaujalo na konferencii?

Ako som uviedol, v správe o činnosti ZO OZCH predseda V. Zentko, vystihol súčasnú prácu odborovej organizácie za posledné obdobie (podľa mňa dobrú) a zároveň načrtnol aj hlavné úlohy pre dôležitý rok, ktorý vstupom Slovenska do EÚ čaká aj odborové organizácie.

Zaujala ma napr. prezentovaná skutočnosť, že obaja partneri t.j. zamestnáva-

teľ a zamestnanci sa dohodli na valorizácii miezd tak, aby nedošlo k poklesu reálnych miezd v záujme riešenia dopadov od Nového roku na Slovensku realizovaných reformných krokov vedúcich k zvyšovaniu napr. cien energií, zvyšovanie potravín z titulu zavedenia jednotnej dane, v zdravotníctve atď. Je chvályhodné, že v Chemosvite, ako jednej z mála firiem na Slovensku, je snaha tieto sociálne dopady určitým spôsobom eliminovať. Ja si myslím, že je to odraz úspešnej privatizácie, ktorá sa v Chemosvite uskutočnila. Veď Chemosvit neprestal investovať do nových výrobných strojných zariadení, nových technológií, čo mu umožňuje v súčasnej dobe byť nielen doma, ale i v zahraničí konkurencieschopný.

□ Pán podpredseda, čo považujete za dôležité v činnosti ZO OZCH Chemosvit v roku 2004?

Medzi prvoradé úlohy

odborovej organizácie to budú úlohy vyplývajúce z prípravy a organizovania IV. zjazdu OZCH SR, zjazdu KOZ, ktorý bude v októbri 2004. Za dôležité považujem pokračovať vo vyjednávaní najdôležitejšieho dokumentu v živote partnerov, t. j. zástupcov zamestnancov a zamestnávateľa - Kolektívnej zmluvy. ZO OZCH by mala upustiť vo svojej činnosti od rôznych vedľajších činností, mala by sa vysporiadať čo najskôr s majetkom odborov, ktorý ako som sa dozvedel, v Chemosvite nie je stále vysporiadaný. Úlohou odborov je v prvom rade ochraňovať záujmy zamestnancov a nie zaoberať sa napr. prevádzkovaním rekreačného zariadenia. Vo všeobecnosti by som odporučil, aby všetky ZO OZCH na Slovensku viac sledovali dianie v štáte a podporovali kroky Konferencie odborového zväzu SR s cieľom hesla „Dôstojná úroveň je naše právo“.

Poďakoval: M. Jurčák

OR PZ v Poprade varuje: Pozor na zlodejov a podvodníkov!

Opatrnosti nie je nikdy dost!

Blížia sa vianočné sviatky, a preto chce Okresné riaditeľstvo policajného zboru v Poprade oslovit' občanov regiónu a dať im zopár rád pre občanov, aby sa v tomto predvianočnom zhone nestali zbytočnou obeťou podvodníkov, prip. vreckových zlodejov.

V prípade podvodníkov sú najrizikovejšou skupinou starší osamelo žijúci občania. Podvodníci sa predstavujú pri návštevách ako podomoví predajcovia alebo v poslednom čase ako pracovníci Sociálnej poisťovne. Preto by mali občania dodržiavať hlavne tieto zásady:

▲ Nechajte si na vstupné dvere namontovať panoramatické kukátko, alebo bezpečnostnú retiaku,

▲ Budte opatrní a do svojho bytu dovoľte vstúpiť iba osobám, ktorým dôverujete,

▲ Ak čakáte opravára alebo iného remeselníka, požiadajte niekoho zo svojich priateľov, aby bol doma spolu s vami,

▲ Pozor na osoby ponúkajúce pochybný tovar a služby, príslušníkov najrôznejších siekt a spoločenstiev. V prípade, že vás takéto osoby navštívia, nepodfahňte ich zvýšenému tlaku, slušnosť na tieto osoby neplatí. Zavrite pred nimi dvere.

▲ Neverte ponukám výhodnej kúpy alebo rýchleho zbohatnutia,

▲ Udržujte dobré susedské vzťahy. Ak sa cítite ohrození, zavolajte susedov, alebo políciu.

V čase predvianočných sviatkov a horúkovitých nákupov zabúdame na ochranu svojich osobných

vecí, ktoré máme so sebou pri týchto nákupoch, čo vo veľkej miere využívajú vreckoví zlodeji. Preto nezabúdajte, že:

▲ Vreckári vám ukradnú peňaženku i s dokladmi a za určitý čas prídu s dokladmi ako "pochív nálezcovia" vrátiť, pričom žiadajú tzv. náleznú.

▲ Na ulici vás zastaví človek (často i cudzinec) a žiada rozmeniť peniaze. Odvedie vašu pozornosť a vyberie vám peňaženku.

Vreckári sa v poslednom čase zaoberajú aj krádežami mobilných telefónov, preto:

▲ Majte svoj mobilný telefón stále pod dohľadom, nie zasunutý v rucksaku na chrbte. Noste ho vo vnútorných náprsných vreckách saka, bundy, či v puzdre na opasku nohavíc. Nikdy nie v zadnom vrecku, ako to máme možnosť vidieť v niektorých reklamách.

▲ Mobilný telefón zbytočne nikde neodkladajte a nenechávajte ho ani voľne položený vo svojom vozidle.

▲ Pri manipulácii s prístrojom buďte opatrní a nikdy sa nechváľte, že máte najnovší model.

Neufahčujte prácu vreckárom.

▲ Nenoste so sebou veľkú hotovosť.

▲ Občiansky preukaz nedávajte

ako zálohu, aj keď vás o to žiadajú. ▲ Peniaze a kreditné karty si ukladajte do vnútorných vreciek obleku, nie do zadného vrecka nohavíc.

▲ V prípade, že sa dostanete do tlačene na ulici, alebo niekde inde, venujte pozornosť bezprostrednému okoliu a presvedčte sa, že svoje veci máte stále vo vrecku.

▲ Tašky s peniazmi nenoste na chrbte.

▲ Svoju batožinu nikdy nespúšťajte z očí.

▲ Ak máte kreditnú kartu, svoje PIN číslo si zapíšte oddelene. V prípade krádeže okamžite volajte pobočku alebo centrálu svojej bankovej inštitúcie a oznámte jej stratu karty za účelom zablokovania.

Trestné činy by nemohli byť páchané nebyť dôveryhodnosti a naitivity ľudí. Preto porozmýšľajte a nespúšťajte sa rizikovo!

Npor. Pavol Paračka



◆ Keď Mikuláš zavíta medzi deti a zapáli na námestiach vianočný stromček, je tu už predzvesť najkrajších sviatkov roka. Tak to bolo už tradične aj vo Svite, kde využitý Mikuláš s plnou hrstou cukríkov pre deti prišiel v piatok 5. decembra. Vo Svite je však tohtoročné zapálenie sviečok na vianočnom stromčeku spojené s kuriozitou: na druhý deň sa totiž prudko zmenilo počasie a poryv vetra stromček zlomil. Našťastie sa nikomu nič nestalo. Iba Technické služby mali o starosť viac - zabezpečiť nový smrek a ozdobiť ho sviečkami aj keď repete už bolo bez divákov...

Foto: L. Mlyнарčík



◆ Generálny riaditeľ spoločnosti NAY P. Zálešák pri slávnostnom prestrihnutí pásky Elektrodomu NAY v Poprade.

Foto: M. Jurčák


Elektrodom NAY otvorený

Deň pred Mikulášom bola verejnosti pod Tatrami daná do užívania nová predajňa NAY Elektrodomu v Poprade, ako jedenásta v poradí na Slovensku.

So svojimi 2 500 metrami štvorcovými patrí k najväčším na Slovensku. Popradský Elektrodom NAY bol postavený za 5 mesiacov a na jej výstavbe sa prevažne podieľali firmy z blízkeho regiónu. V novej prevádzke našlo pracovné miesta 45 odborníkov z radov stredo-

školákov, ktorí prešli prísny výberom so zameraním na odbornosť profesie elektronika. V predajni nájde prácu ďalších cca 25 pracovníkov - pomocného personálu. NAY patrí medzi dominantných predajcov elektroniky, bielej i čiernej techniky. Minuloročný obrat firmy predstavoval 2 mld. SK.


Zákazníci počas prvého dňa voľného predaja našli v predajni množstvo tovaru za výhodných cenových ponúk a kolektív pracovníkov Elektrodomu NAY pripravili bohatú mikulášsku ná-



SIDERIA ISTOTA
Zdrúžená zdravotná poisťovňa,
pobočka Svit

ďakuje všetkým poistencom
i poskytovateľom zdravotníckych služieb
v regióne za prejavenu dôveru a
za spoluprácu v uplynulom roku
2003.

**Do nového roku 2004 žela všetkým veľa
úspechov, pohody a hlavne zdravia!**



dielku v podobe darčiekov, súťaží i zábavy. Ako je už verejnosti známe, výhodou NAY Elektrodomu sú záručné doby, ktoré sú ako v krajinách EÚ, dostupnosť predajní prakticky na celom Slovensku, predaj aj cez internet, ekologická likvidácia práčiek pri kúpe novej, zapožičanie náhradného televízora, či mobilného telefónu počas opravy a množstvo ďalších doplnkových služieb.

Spoločnosť NAY, ktorá prišla i do regiónu Tatier, vznikla v r. 1991 a po r. 1998 sa transformovala na maloobchodný reťazec s koncepciou veľkoplošných odborných elektroobchodní, ktoré v regióne Tatier chýbali. Viac o NAY nájdete na elektronickej adrese www.nay.sk.

-ák-

Bude v Poprade METRO?

Na zasadaní sa zišli členovia komisie výstavby MsZ v Poprade. Komisia odporučila výstavbu veľkoobchodu Metro spolu s Hypernovou a MacDonaldom. Budú sa rozprestierať za cirkevnou školou na priestranstve ohraničenom cestami I/18, I/67 a Ul. L. Svobodu. Mesto tak vyhovie občanom, ktorí v aprílovej ankete v našich novinách dali najviac hlasov práve takémuto zámeru v tejto lokalite.

Ocenenie pre TV Poprad

TV Poprad si z II. ročníka novinárskej súťaže Najlepšie je s mamou a otcom, ktorú organizoval Slovenský syndikát novinárov, občianske združenie Návrat a jedna z veľkých obchodných spoločností odniesla 2. miesto za TV Markíza. Do súťaže bolo zaradených 46 príspevkov, ktoré sa zaoberali potrebami, právami a záujmami detí žijúcimi mimo rodiny a možnosťami, ako riešiť ich situáciu.



V lige mesačná prestávka

Basketbalisti Chemosvitu Svit ešte pred mesačnou ligovou prestávkou odohrali tri ligové zápasy a jeden pohárový s výsledkom štyri víťazstvá. V tabuľke je Chemosvit Svit z 12 odohratých ligových zápasov na 2. mieste so štyrmi prehrami za Lučencom (2 prehry).

Chemosvit Svit - Inter Bratislava 76:58 (44:34)

V tomto stretnutí išlo domácim o odplatenie prehry z prvého ligového kola a tomu nasvedčoval celý zápas. Domáci v poslednej štvrtine viedli o 27 bodov a tento náskok hráči z "lavičky" neudržali.

Body: Stojanovič 17, Pažický a Čeman po 11. Tr. hody: 25 - 19, 21 - 15, Trojky: 5 - 5.

Desaťminútovky: 22:21, 22:13, 21:6, 11:18. Rozhodovali pred 500 divákmi Brziak a Lukáč.

Slávia TU Košice - Chemosvit Svit 57:67 (29:31)

I keď si po posled-

ných úspechoch na domácej palubovke domáci trúfali na hráčov Svitú, tí im to nedovolili a už v 2. min viedli 8:0 a celý zápas kontrolovali hru až do víťazného konca.

Body: Zábavník 23, Stojanovič 16. Tr. hody: 5 - 4, 13 - 13, fauly: 14 - 16., **Trojky:** 7 - 8.

Desaťminútovky: 15:18, 16:11, 16:18, 10:19. Pred 800 divákmi rozhodovali: Číma a Hrabuvčín.

Chemosvit Svit - BK Levice 96:74 (49:36)

V stretnutí domáci hráči dominovali počas celého stretnutia. **Body:** Zábavník 20,



Znanec 15, Čeman 11. Tr. hody: 20 - 13, 31 - 22, Fauly: 27 - 19, **Trojky:** 10 - 5.

Desaťminútovky: 24:26, 25:10, 23:11, 24: 27. Pred 400 divákmi rozhodovali: L. Janáč a Bohucký.

Ligová súťaž pokračuje až v sobotu 10. januára 2004, keď sa na domácej palubovke basketbalisti Chemosvitu Svit stretnú s družstvom B. Handlová. máj

♦ **Basketbalový klub Chemosvit aj v tejto basketbalovej sezóne dáva priestor mladým odchovancom z BKM Svit. Do ligového kádra sa dostali Tomáš Ambrúzs, Peter Sedmák, Jozef Krajčo a Roman Findura.**

Finále Superligy



Basketbalisti Chemosvitu Svit, v Superlige skupina "C", obsadili prvé miesto a postúpili do finálových bojov s víťazmi skupín, družstvom BK Děčín, TE Brno a BSC Furstenfeld. Turnaj sa uskutočnil v Brne v dňoch 3 - 4. januára 2004. -máj-

Predvianočný kolkársky turnaj



V dňoch 24. 11, 1. a 8. 12. 2003 sa v kolkárni vo Svite uskutočnil turnaj v kolkoch zamestnancov Chemosvitu, a. s., a ich dcérskych spoločností.

Celkom sa na ňom zúčastnilo 48 mužov a žien. U mužov zvíťazil Anton Hajovský z Environchemu so 274 zverenými kolkami (hralo sa na 60 hodov, ženy na 40 hodov). Ako druhý skončil Jozef Kalakaj z PE a LF s 243 bodmi a na treťom mieste sa umiestnil Peter Schmidt z BOPP (10-fareb-

ník) s 235 bodmi. U žien skončila na 1. mieste skončila Božena Kolesárová so 133 bodmi z PEaLF, na druhom mieste Alena Šoltésiová z BOPP so 118 bodmi a na 3. mieste Alžbeta Skalská z PeaLF s 94 bodmi.

Ing. Helena Ruttkayová predseda športovej komisie pri ZO Chemosvit

Kolkári po jeseni druhí



Druhá liga kolkárov, skupina východ, mala na programe stretnutie posledného kola jesennej časti. V stretnutí plnom zvratov kolkári MKK Svit prehrali vo Vrútkach o 5 kolkov v pomere 3102:3107. V družstve Svitú chýbal najlepší hráč v súťaži - J. Köböl, ktorý vedie tabuľku jednotlivcov II. ligy.

Výkony kolkárov MKK Svit: Focko st. 548, Hauke 474, Focko ml. 519, Polomský 492, Kočiš 548, Kalakaj 521. Čelo tabuľky po jesennej časti súťaže:

Tatran Sp. Nová Ves	7 5 0 2 3050	10 b
2. ŠKK Trstená „B“	7 5 0 2 3027	10 b
3. MKK Svit	7 4 0 3 4042	8 b

(vysv.: počet zápasov, výhry, remízy, prehry,

priemer na zápas, počet bodov).

Prvý zápas jarnej časti odohrajú kolkári MKK Svit až 28. februára, keď privítajú na domácich dráhach vedúci celok sú-

ťaže - Tatran Sp. Nová Ves "B".

Začiatok stretnutia je o 10.00 hod. **LP-JK**

Ostatné výsledky



II. liga

Legáto Svit - Slávia Zvolen 90:63 (48:31), Šalomon 18, Mička 12.

Legáto Svit - BK B. Bystrica 75:61 (41:29), Seman 15, Žudel 13.

Juniory

BK Žilina - BKM Svit 71:84 (34:41), Madzin 20, Sedmák 20.

BK D. Kybín - BKM Svit 71:81 (28:40), Žudel 21, Madzin 17.

BC Prievidza - BKM Svit 49:73 (33:37), Sedmák 21, Žudel 19.

B. Handlová - BKM Svit 55:87 (24:44), Kiska 20, Sedmák 17.

Kadeti

BKM Svit - LB Sp. N. Ves 68:63 (39:33), Kiska 22, Mlynský 16.

Starší žiaci

BK Krompachy - BKM Svit 52:80 (23:51), Valášek 15, Tomáš 14.

BK Krompachy - BKM Svit 46:93 (15:51), Tomáš 19, Valášek 16.

BKM Svit - BK 99 Prešov 117:27 (51:15), Tomáš 22, Valášek 17.

BKM Svit - BK 99 Prešov 102:29 (46:18), Tomáš 27, Valášek 20.

BK 99 Prešov - BKM Svit 36:73 (25:36), Tomáš 29, Boža 17.

BK 99 Prešov - BKM Svit 46:84 (26:56), Tomáš 12, Valášek 10.

BKM Svit - DBC Košice 65:78 (26:33), Dratva 25, Kutarňa 10.

BKM Svit - DBC Košice 65:79 (34:42), Kutarňa 20, Dratva 15.

Mladší žiaci:

BKM Svit - PLY SPD Rožňava 39:57 (12:25), Lopušniak 18, Kozubík 8.

BKM Svit - PLY SPD Rožňava 28:55 (8:24), Lopušniak 10, Kulach 10.

Starší mini žiaci:

BKM Svit - PLY SPD Rožňava 56:26 (30:12), Bystrický 12, Kulín 7,

BKM Svit - PLY SPD Rožňava 53:17 (20:8), Hulín 14, Bystrický 9.

Mladší minižiaci:

LB Sp. N. Ves - BKM Poprad 23:41 (17:18), Tužák 8.

LB. Sp. N. Ves - BKM Poprad 35:40 (23:15), Hudák 12.

BKM Svit - Slávia TU Košice 54:32 (30:20), Zakucia 13, Pitka 10.

BKM Svit - Slávia TU Košice 47:34 (30:17), Pitka 13, Zakucia 7.

BK 99 Prešov - BKM Poprad 72:16 (40:9), BK 99 Prešov - BKM Svit 73:28 (39:9)

-máj-



Odvetné stretnutie Slovenského pohára malo jednoznačný priebeh a víťazstvom si basketbalisti Chemosvitu Svit vybojovali účasť v semifinále, v ktorom sa stretnú s družstvom Interu Bratislava.

Chemosvit Svit - Slávia TÚ Košice 91:62 (49:39)

Body: Pažický 15, Holúbek 14, Stojanovič 13. Tr. hody: 10 - 8, 13 - 8, Fauly: 19 - 11, trojky: 10 - 6. **Desaťminútovky:** 25:17, 24:22., 28:6, 14:17. Rozhodovali pred 300 divákmi Hrabuvčín a Zubák. -máj-

♦ **Tohtoročná zimná sezóna dáva priestor na športovanie pre občanov a mládež mesta na kĺzisku s mantinelmi pri hoteli Mladost.**



Vo Važci druhé miesto

Basketbalové družstvo OZCH Chemosvit sa zúčastnilo 6. decembra na druhom ročníku turnaja neregistrovaných hráčov, ktorý organizuje obec Važec. Pred rokom obsadil Chemosvit 3. miesto, v druhom ročníku si konečné umiestnenie o niečo polepšil - skončil v konkurencii 4 družstiev druhý, keď v rozhodujúcom stretnutí (prvé stretnutie na turnaji) podľahol ŠKP Košice.

Výsledky družstva Chemosvitu: ALTO Slovakia 44:27, ŠKP Košice 38:44, BO-SO-Kriváň Važec 68:41. Víťazom turnaja sa stalo družstvo ŠKP Košice bez jedinej prehry, na 3. mieste skončilo ALTO Slovakia Svit a na 4. mieste domáce družstvo Važca.

Na slávnostnom vyhodnotení turnaja bol za najlepšieho strelca vyhlásený hráč Chemosvitu - Dušan Kaňuk (46 bodov).-jk-

Programy

19. 12. 2003 o 19.30 hod.

Konkatedrála Sedembolestnej Panny Márie

Bílé Vánoce Lucie Bílé

Vianočný koncert českej megahviezdy po prvýkrát v Poprade. Sprievodný orchester BOOB BAND. Hostia: Jiří Korn, Petr Janda, Pate Malásek, Martin Pošta. Vstupné: od 800 Sk.

19. 12. - 23.12.2003

od 10.00 do 17.00



Námestie sv. Egídia

Predaj vianočných stromčekov a kaprov

Predaj živých vianočných stromčekov a vianočných kaprov, ktoré budú plávať priamo vo fontáne.

21. 12. 2003 o 18.00 hod.

Námestie sv. Egídia

Rozsvietenie štvrtého adventného svetla

Vežový koncert Popradského dychového kvinteta.

24.12.2003 o 22.30 hod.

Námestie sv. Egídia

ŽIVÝ BETLEHÉM

Betlehémska hra v podaní FS Vagonár a na záver vežový koncert Popradského dychového kvinteta. Štedro-večné stretnutie Popradčanov v medzikostolí bude spojené s krátkym vianočným pozdravom primátora mesta Ing. Antona Danka.

25.12.2003 o 10.00 - 12.00 a 14.00 - 16.00 hod.

Zimný štadión

Vianoce na fide

Verejné korčuľovanie pre občanov mesta. Voľný vstup je jeden z ďalších vianočných darčkov mesta pre občanov.

25.12. a 26. 12. 2003 o 17., 18., 19. hod.

Námestie sv. Egídia

ŽIVÝ BETLEHÉM

27. 12. od 14. do 17. hod.

Útulok pre psov Veľká

Psie Vianoce

Príležitosť pre ľudí dobrej vôle, ktorí môžu priniesť pre psov zvyšky z vianočného stola. Ukážka výcviku služobných psov Mestskej polície.

27. 12. od 14. do 19. hod.

Kultúrne centrum

FOLKOVÉ VIANOCE

Koncert Š. Šantu a T. Blaža

31. 12. o 24. hod.

Námestie sv. Egídia

PRIVÍTANIE NOVÉHO ROKA 2004

Slávnostné stretnutie občanov spojené s ohňostrojom.



26. 12. 2003 o 10.00 hod.

Vianočné filmové predstavenie pre deti

Jeden z vianočných darčkov mesta pre deti je voľný vstup na film *Grinch*.

18. - 21. 12. o 17 a 19.30

VTEDY V MEXIKU

USA 2003. Záverečná časť dnes už kultovej série. Hrajú: Antonio Banderas, Salma Hayeková.

22. 12. o 17.00 a 19.30

23. 12. len o 19.30 hod.

ZOSTANE TO MEDZI NAMI

SR 2003. Príbeh troch ľudí, hľadajúcich rôzne cesty zvládnutia partnerských vzťahov. Hrajú: Tomáš Hanák, Danica Jurčová, Anna Šišková. MP

23. 12. o 15. a 17. hod.

25. - 26. 12. o 17. hod.

27. - 28. 12. o 15. a 17. hod.

29. 12. o 15.00 hod.

DVAJA PÁTRAČI 3D - GAME OVER

USA 2003. Film odohrávajúci sa vo svete videohier a najnovších trikov používaných v 3D technológií.

Hrajú: Antonio Banderas, Carla Gugino. MN 12

25. - 28. 12. o 19.30 hod.

FANFÁN TULIPÁN

Francúzsko 2003, MN 12. Remake klasickej historicko - dobrodružnej komédie. Hrajú: Vincent Perez, Penélope Cruz.

ŠTRBA

21. 12. o 17.00 hod.

pred Obecným úradom

NESIEM VÁM NOVINU

Otváranie dverí Vianoc podtatranských. Účinkujú cirkevné spevokoly a folklórne súbory zo Štrby.



29. december o 17,00 MN 12
30. december o 17,00 a 19,30
1. január o 17,00 a 19,30

LÁSKOU BUCHNUTÁ

USA 2003. Pravidlo č. 1 - zabudni na pravidlá. Romantická komédia

MESTO DEŤOM - VIANOCE 2003

filmové predstavenia pre najmenších zdarma.

26. december o 10.00 hod.

GRINCH

USA 2000, vianočný príbeh o Grinchovi - zelenom škriatkovi, ktorý tak neznášal Vianoce, že sa rozhodol, ukradnúť ich ľudom. Hraje Jim Carrey.

27. december o 10.00 hod.

DOBA LADOVÁ

USA 2002. Skupina pravých zvierat sa dá dohromady, aby vrátila otcovi stratené dieťa.

Na veselú nôtu

Malý Ferko ide spať s mokrymi vlasmi. Otec mu vyčíta: Ferko, to vždy musíš dávať rybičke bozk na dobrú noc?

Stretnie Jano Fera.

- Tak ako sa máš?

- Zle. Musím sa ženiť.

- No, veď vek už na to máš.

- To hej, ale ako to vysvetlím mojej žene?

Bezdomovec spí v parku na lavičke.

- Policajti ho budia:

- Vstávajte občan! Vari je tu nočľaháreň?

- A čo som ja informátor?

Pred Silvestrom sa stretnú kamaráti

- Fero, máš čas tak na dve-tri poldecí?

- Ja mám čas aj na dva litre!

Svadba. Jeden z družbov sa pod vplyvom alkoholu pýta:

- Chlapi, kto ešte nespál s nevestou?

- Ja, ozve sa nesmelo jeden.

- A ty si čo zač?

- Ja som ženich...



Do mozaikových políčok vpisujte po dve písmená.

VODOROVNE: A.

Súhrn poznatok. - B.

Urob poskok. - C.

Pozná, ovláda - omám alkoholom. -

D. Odvážne - šikovní kúsok - nie inak. - E.

Vísenie - autonómna oblasť (skr.) -

koncovka ženských priezvisk. - F.

Skupina ľudí najatá na verejný potlesk - dom. meno Kataríny - nespĺnená úloha - skr.

Severoatlantického paktu - svetidlo (hovor.) - G.

Obrat lode o 180° - biblické mesto - rozkazujem, veľím. - H.

Názov, pomenovanie - druh pôdnej formy - mesto v Indonézii. - I.

Vylieval - zaucho (hovor.) - pobodá rohami - klobúk (hovor.) - zisti pravdivosť. - J.

Viňarske mesto v SR - nedobre - skr. viet-

namských noriem -

slovko súhlasu - poľské umelé vlákno. - K.

Skratka prvej akosti. - L.

Bil sa (kniž.).

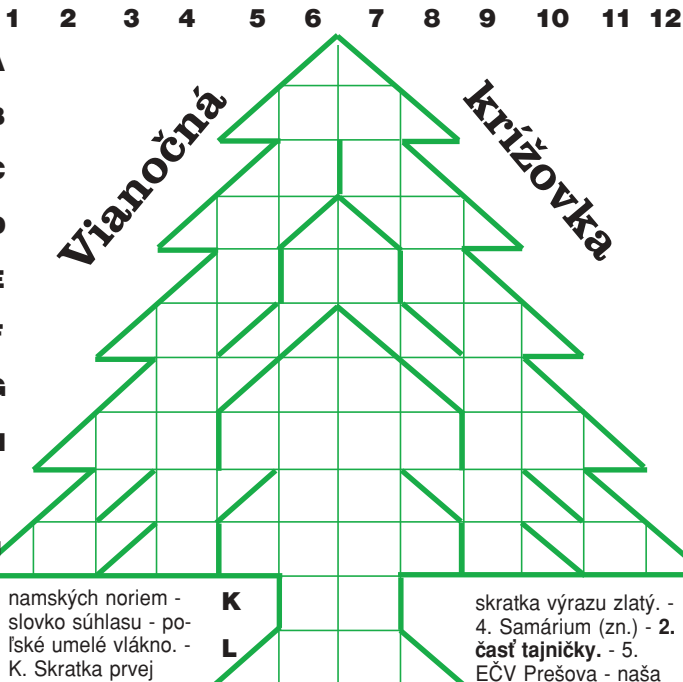
ZVISLE: 1. Ministerstvo obrany (skr.). -

2. Majstrovstvá Euró-

py (skr.) - ľud po česky. -

3. Skratka klavíru - čistiaci prostriedok na okná -

farský úrad (hovor.) -



ničky -

druh zmenky -

4. časť tajničky.

- 7. Staršie

dopravné lieta-

dlo - obraz

v pravosláv-

nom chráme -

sedel pri stole.

- 8. Vyvaľuj oči

- druh malej

flauty - je zaľu-

bený (kniž.) -

súčasný kostým

na karnevale -

iba - zvrátne

zámeno. - 9.

Tamto - **3. časť**

tajničky. - 10.

Detský pozdrav

- patriaci

Emkovi - výzva

- EČV Náme-

sotva. - 11.

Akciová spo-

ločnosť (skr.) -

dom.meno

Eriky. - 12. Tu

máš.

POMÔCKY:

Ekas - pals -

rondo - TVCN.

A.Hajovský

Služba čitateľom

X Predám 3-ročnú rohovú sedáciu súpravu, rozkladaciu s úložným priestorom + kreslo (modrá kombinácia s drevom), manželskú postel s úložným priestorom + 2 nočné stolíky (buk). Cena dohodou. Inf. 0905 811 823.

X Predám trojročnú manželskú postel s úložným priestorom + 2 nočné stolíky a komodu (buk). Cena dohodou. 0905 301 292.

X Kúpim 2 - 3-izbový byt vo Svite, alebo vymením za 1-izbový a doplatím. Inf. tel.: 0907 331 936.

X Dám do prenájmu zariadený 1-izbový byt vo Svite. Inf. 7756681.

X Predám rozkladaciu 3-ročnú gaučovú súpravu, zelený plýš. Informácie: 715 2339 alebo večer 77 56 370.

Redakcia nezodpovedá za obsah zverejnenej inzercie a reklamy.



CHEMOSVIT - dvojtýždenník vedenia a. s. Chemosvit vo Svite. Vychádza v piatok. Vedúca redaktorka: PhDr. Eva Potočná. Predseda redakčnej rady: Ing. Milan Ďurča. Adresa redakcie: Chemosvit, a. s., Štúrova 101, 059 21 Svit, tel.: 715 2101. Fax: 715 2740. E-mail: redakcia@chemosvit.sk Reprodukcie: Divízia prípravy tlače a farieb. Tlač: Popradská tlačiareň, Poprad. Reg. číslo OÚ 3/99 - REG. Uzávierka: štvrtok predchádzajúceho týždňa.